

---

# SBW 250

Wichtige Hinweise zur Installation / Garantieurkunde

Important notes for installation / warranty card

Mode d'emploi / certificat de garantie

Avvertenze importanti per l'installazione / certificato di garanzia

Notas importantes sobre la instalación / certificado de garantía

Важная информация по инсталляции / гарантия

**Magnat<sup>®</sup>**

---



#### Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Magnat Audio-Produkte GmbH, dass sich das Gerät SBW 250 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/53/EU befindet. Die Konformitätserklärung finden Sie unter [www.magnat.de](http://www.magnat.de) im Downloadbereich des Gerätes.

#### Declaration of Conformity

Hereby, Magnat Audio-Produkte GmbH declares that the SBW 250 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 2014/53/EU. The Declaration of Conformity can be found at <http://www.magnat.de> in the download area of the device.

#### Déclaration de conformité

Magnat Audio-Produkte GmbH déclarons que le produit SBW 250 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la Directive 2014/53/EU. Une copie de la Déclaration de conformité est disponible à l'adresse <http://www.magnat.de> (espace de téléchargement du produit).



The *Bluetooth*<sup>®</sup> word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Magnat is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.



Qualcomm aptX is a product of Qualcomm Technologies International, Ltd. Qualcomm is a trademark of Qualcomm Incorporated, registered in the United States and other countries, used with permission. aptX is a trademark of Qualcomm Technologies International, Ltd., registered in the United States and other countries, used with permission.



Manufactured under license from Dolby Laboratories. Dolby and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.



The terms HDMI and HDMI High-Definition Multimedia Interface, and the HDMI Logo are trademarks or registered trademarks of HDMI Licensing LLC in the United States and other countries.



Bitte führen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer den zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsystemen zu.

At the end of the product's useful life, please dispose of it at appropriate collection points provided in your country.

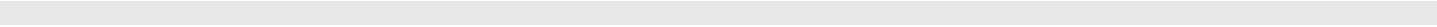
Une fois le produit en fin de vie, veuillez le déposer dans un point de recyclage approprié.



This symbol means that the product contains batteries covered by European Directive 2013/56/EU which cannot be disposed of with normal household waste. Inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products and batteries. Follow local rules and never dispose of the product and batteries with normal household waste. Correct disposal of old products and batteries helps prevent negative consequences for the environment and human health.



Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.



Ⓚ	4
Ⓒ	10
Ⓕ	16
Ⓘ	22
Ⓔ	28
Ⓜ	34
Abbildungen/Illustrations	40

---

Sehr geehrter MAGNAT-Kunde,

vielen Dank dafür, dass Sie sich für ein Magnat-Produkt entschieden haben. Wir möchten Ihnen hierzu von unserer Seite recht herzlich gratulieren. Durch Ihre kluge Wahl sind Sie Besitzer eines Qualitätsproduktes geworden, das weltweite Anerkennung findet.

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE:

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zum Betrieb und zur Sicherheit. Befolgen Sie unbedingt alle Hinweise. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf.

- **WARNHINWEISE:** Alle Warnzeichen auf dem Gerät, dem Zubehör und in der Bedienungsanleitung müssen beachtet werden.
- **WÄRMEEINWIRKUNG:** Betreiben Sie das Gerät mit Zubehör nur im Temperaturbereich von 10°C bis 45°C.  
Das Gerät sollen nicht in der Nähe von Wärmequellen aufgestellt werden (Heizkörper, Öfen, Heizstrahler, offene Flammen). Beim Aufstellen in Nähe von Verstärken sollte ein Mindestabstand von 10 cm nicht unterschritten werden.  
Stellen Sie keine offenen Flammen, wie z. B. Kerzen, auf das Gerät.  
Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung des Gerätes. Das Gerät darf nicht abgedeckt sein, z. B. durch Vorhänge, Gardinen.  
Halten Sie ausreichend (ca. 20 cm) Abstand zu Wänden.
- **EINFLUSS VON FEUCHTIGKEIT:** Das Gerät darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden. Ebenfalls darf es nicht zum Abstellen von Vasen oder anderen mit Feuchtigkeit gefüllten Behältern benutzt werden. Setzen Sie das Gerät weder Wasser noch hoher Luftfeuchtigkeit aus. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags. Bei Kontakt mit Feuchtigkeit oder Flüssigkeiten sofort den Netzstecker ziehen.
- **FREMDKÖRPER:** Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper durch die Öffnungen des Gerätes ins Innere gelangen. Sie könnten Kurzschlüsse auslösen und auch einen Stromschlag und Brand.
- **REINIGUNG:** Bitte verwenden Sie ein trockenes und weiches Tuch und keine Reinigungsmittel, Sprays oder chemische Lösungsmittel, da sonst die Oberfläche beschädigt werden könnte.
- **STROMANSCHLUSS:** Bitte beachten Sie die Spannungswerte auf den Hinweisschildern. Das Netzteil des Gerätes darf nur mit den auf den Schildern angegebenen Spannungswerten und Frequenzwerten betrieben werden.
- **BLITZSCHUTZ/VORSICHTSMASSNAHMEN:** Wird das Gerät längere Zeit (z. B. im Urlaub) nicht benutzt, sollte es durch Ziehen der Netzstecker vom Netz getrennt werden. Das Gerät sollte auch bei Gewitter vom Netz getrennt werden. Somit wird eine Beschädigung durch Blitzschlag und Überspannung verhindert.
- **NETZKABEL:** Das Netzkabel muss immer betriebsbereit sein und sollte nur so verlegt sein, dass niemand auf das Netzkabel treten kann. Auch darf es nicht durch Gegenstände eingeklemmt sein, die das Kabel beschädigen können. Bei Verwendung von Steckern und Mehrfachsteckdosen ist darauf zu achten, dass das Kabel an der Stelle, wo es aus der Steckdose kommt, nicht geknickt wird. Das Netzkabel nicht mit feuchten Händen anschließen oder entfernen.  
Der Netzstecker dient als Abschaltvorrichtung und muss immer frei zugänglich sein.
- **ÜBERLASTUNG:** Steckdosen, Mehrfachsteckdosen und Verlängerungskabel sollten nicht überlastet werden. Bei Überlastung besteht Stromschlag- und Brandgefahr.
- **AUFSTELLUNG:** Bitte beachten Sie die Montageanweisung.  
Das Gerät sollte nur auf festem Untergrund und nicht auf bewegliche Untergestelle gestellt oder montiert werden, da sonst Verletzungsgefahr besteht.
- Benutzen Sie nur das beige packte oder vom Hersteller spezifiziertes Originalzubehör.
- Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Netzteil („Dongguan Dongsong Electronic Co., Ltd., DYS602-210309W“) betrieben werden.
- Batterien und Akkus dürfen nicht großer Hitze ausgesetzt werden, wie z. B. Sonnenschein, Feuer o. ä.
- **GEFAHR DES VERSCHLUCKENS VON BATTERIEN!**
  - Das Gerät/die Fernbedienung können eine münzförmige/Knopf-Batterie enthalten, die verschluckt werden kann. Halten Sie die Batterie zu jeder Zeit außerhalb der Reichweite von Kindern. Wird die Batterie verschluckt, kann dies zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Schwere innere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
  - Suchen Sie umgehend einen Arzt auf, wenn der Verdacht besteht, dass eine Batterie verschluckt oder in einen Teil des Körpers eingeführt wurde.
  - Wenn die Batterien gewechselt werden, halten Sie alle neuen und gebrauchten Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern. Vergewissern Sie sich, dass das Batteriefach nach einem Batteriewechsel wieder vollständig geschlossen ist.
  - Kann das Batteriefach nicht vollständig geschlossen werden, verwenden Sie das Produkt nicht weiter. Halten Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und kontaktieren Sie den Hersteller.

### SCHÄDEN, DIE VOM FACHMANN BEHOBEN WERDEN MÜSSEN:

Bei den folgenden Schäden sollte das Gerät sofort vom Netz getrennt werden und ein Fachmann mit der Reparatur beauftragt werden:

- Bei sichtbaren Beschädigungen des Netzkabels darf das Gerät nicht mehr betrieben werden. Ein beschädigtes Kabel darf nicht repariert, sondern muss ausgetauscht werden.
- Beschädigungen der Netzbuchse am Gerät.
- Wenn Feuchtigkeit oder Wasser in das Gerät gelangt ist oder Gegenstände in das Gerät gefallen sind.
- Wenn das Gerät heruntergefallen ist und das Gehäuse beschädigt ist
- Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, obwohl man alle Hinweise in der Bedienungsanleitung beachtet hat.

Es dürfen nur nachträgliche Änderungen vorgenommen werden, die vom Hersteller genehmigt sind.

Es dürfen zur Reparatur nur Originalersatzteile verwendet werden.

Nach einer Reparatur sollte das Gerät auf Sicherheit überprüft werden, um eine ordnungsgemäße und sichere Funktion sicherzustellen.

Reparaturen müssen immer qualifizierten Fachkräften überlassen werden, da man sich sonst gefährlichen Hochspannungen oder anderen Gefahren aussetzt.



Das Dreieck mit Blitzsymbol warnt den Benutzer, dass innerhalb des Gerätes hohe Spannungen verwendet werden, die gefährliche Stromschläge verursachen können.



Das Dreieck mit Ausrufezeichen macht den Benutzer darauf aufmerksam, dass in der beigelegten Bedienungsanleitung wichtige Betriebs- und Wartungsanweisungen (Reparatur) enthalten sind, die unbedingt beachtet werden müssen.



Nicht öffnen! Gefahr des elektrischen Schlages!

**ACHTUNG:** Weder das Gehäuse/Netzteile öffnen noch Abdeckungen entfernen, um Stromschläge zu vermeiden. Keine Reparatur durch den Benutzer. Reparatur nur durch qualifizierte Techniker! Keine Steckdosen oder Verlängerungskabel benutzen, die den Stecker des Gerätes nicht vollständig aufnehmen.



Verwenden Sie nur das in der Bedienungsanleitung angegebene Netzteil.



Wechselspannung.



Gerät der Schutzklasse II mit doppelter Isolation. Kein Schutzerdungsanschluss vorhanden.

## ENTSORGUNGSHINWEISE

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen alle elektrischen und elektronischen Geräte über lokale Sammelstellen getrennt entsorgt werden. Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften, und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Hausmüll.

## BATTERIE-ENTSORGUNG:

Alt-Batterien sind Sondermüll und müssen gemäß den aktuellen Vorschriften entsorgt werden.

## INHALT:

- (A) 1 St. Soundbar
- (B) 1 St. Subwoofer
- (C) 1 St. Netzteil für die Soundbar inkl. Netzkabel
- (D) 1 St. Netzkabel für den Subwoofer
- (E) 1 St. Fernbedienung einschließlich Batterie (Knopfzelle CR 2025)
- (F) 1 St. Stereo-Audiokabel, beidseitig 3,5 mm Klinkestecker, 1 m
- (G) 1 St. Optisches Digitalkabel, 1,5 m
- (H) 1 St. Wandhalterung mit Befestigungsmaterial
- (I) 1 St. Bedienungsanleitung

## AUSPACKEN DES SETS

Bitte die Lautsprecher und das Zubehör vorsichtig auspacken und den Inhalt des Originalkartons anhand der Liste oben überprüfen. Im Falle eines Transportschadens wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten. Bewahren Sie das Verpackungsmaterial gut auf. Die Originalverpackung ermöglicht bei einem späteren Umzug oder im Servicefall einen problemlosen Transport.

## AUFSTELLEN DER SYSTEMKOMPONENTEN

**Soundbar (A):** Die Soundbar sollte direkt unter dem Fernseher mittig platziert werden. Steht der Fernseher auf einem Regal oder Sideboard, kann die Soundbar direkt vor dem Gerät aufgestellt werden. Ist das Fernsehgerät an der Wand montiert, sollte auch der Soundbar mit der mitgelieferten Wandhalterung direkt unterhalb des Bildschirms angebracht werden.

**Subwoofer (B):** Der Subwoofer sollte auf dem Boden in der Nähe des Soundbars aufgestellt werden, üblicherweise rechts oder links vom Fernsehgerät. Der Abstand zum Bildschirm sollte bei Röhrenfernsehern 100 cm und bei Flachbildschirmen 50 cm nicht unterschreiten.

Die Verwendung der mitgelieferten Wandhalterungen für den Soundbar verdeutlicht Abb. 1.

- a. Montieren Sie den Wandhalterungsbügel wie gezeigt unterhalb des TV-Gerätes. Bitte verwenden Sie für das Wandmaterial geeignete Befestigungsschrauben und Dübel (nicht im Lieferumfang enthalten).
- b. Hängen Sie nun die Soundbar mit den vormontierten Befestigungsbolzen in die passenden Aussparungen des Wandhalterungsbügels.

**Wichtiger Hinweis / Sicherheitshinweis:** Für die Verwendung anderer Wandhalterungen / Befestigungen ist allein der Kunde verantwortlich. Ebenso ist der Kunde alleinverantwortlich für die sichere Befestigung der Halterung an der Wand und die Auswahl des passenden Montagematerials (z. B. Schrauben, Dübel) unter Berücksichtigung des Gewichtes und der Konstruktion des Soundbars und der Beschaffenheit der Wand.

## SYSTEMINSTALLATION

### Anschluss eines Fernsehgerätes (Abb. 2):

Das System SBW 250 ist zum direkten Anschluss an ein TV-Gerät konzipiert.

Hierzu stehen drei Möglichkeiten zur Auswahl:

#### a) Anschließen des Fernsehgerätes an den HDMI®-Anschluss HDMI / ARC (Abb. 5, Pos. 14):

Schließen Sie Ihr Fernsehgerät an diesen Anschluss an, wenn er über einen HDMI®-Anschluss mit ARC-Funktion verfügt (Audio Return Channel, HDMI®-1.4-Standard).

Wenn der HDMI®-Anschluss Ihres Fernsehgerätes zusätzlich die CEC-Funktion beherrscht (Consumer Electronics Control), können grundlegende Funktionen der Soundbar wie Ein- und Ausschalten, Lautstärke und Stummschalten über die Fernbedienung Ihres Fernsehgerätes gesteuert werden. Welche CEC-Funktionen zur Verfügung stehen ist von Fernseher zu Fernseher unterschiedlich und im Einzelfall zu prüfen. Lesen Sie hierzu bitte die Bedienungsanleitung Ihres Fernsehgerätes. Die meisten Hersteller nutzen einen eigenen Namen für die CEC-Funktion, er endet meist auf den Begriff „Link“. Achtung: die CEC-Funktion steht aus technischen Gründen nur beim Anschluss über HDMI® zur Verfügung.

Eventuell müssen diese Funktionen im Menü des Fernsehgerätes aktiviert werden. Durch die eingebauten Dolby®-Dekoder können auch Dolby®-Digital-codierte Signale wiedergegeben werden. Das notwendige Anschlusskabel ist nicht im Lieferumfang enthalten.

#### b) Anschließen des Fernsehgerätes an den optischen Digitaleingang DIGITAL IN (Abb. 5, Pos. 9):

Verwenden Sie das mitgelieferte optische Kabel und verbinden Sie den digitalen Audioausgang Ihres Fernsehgerätes mit dem Audioeingang DIGITAL IN (Abb. 5, Pos. 10) der Soundbar. Durch die eingebauten Dolby®-Dekoder können auch Dolby®-Digital codierte Signale wiedergegeben werden.

#### c) Anschließen des Fernsehgerätes an den Audioeingang AUX IN (Abb. 5, Pos. 10):

Verwenden Sie das mitgelieferte Audiokabel und verbinden Sie den Audioausgang Ihres Fernsehgerätes mit dem Audioeingang AUX IN (Abb. 5, Pos. 10). Sollte Ihr Fernsehgerät über einen Audioausgang mit Festpegel verfügen, ist dieser dem Audioausgang mit variablem Pegel vorzuziehen.

### Anschluss weiterer Geräte an die Soundbar (Abb. 3):

#### Verbinden des Geräts mit einer Bluetooth-Audioquelle:

Schalten Sie die Soundbar mittels Fernbedienung auf den Bluetooth-Modus. Wenn vorher bereits eine Kopplung mit einem Bluetooth-Quellgerät bestand, wird selbsttätig versucht, die Verbindung mit diesem Gerät wiederherzustellen. Dabei kann es vorkommen, dass Sie die Wiederaufnahme der Verbindung am Quellgerät manuell bestätigen müssen. Von einem zuvor gekoppelten Quellgerät aus kann die Verbindung jederzeit wieder aufgenommen werden, da Bluetooth unabhängig vom an der Soundbar gewählten Eingang stets im Hintergrund aktiv ist und erst beim Wechsel in Standby komplett ausgeschaltet wird.

Wenn keine vorherige Kopplung bestand oder die Verbindung nicht wiederhergestellt werden kann, aktiviert die Soundbar automatisch den Kopplungs-Modus, auch Pairing-Modus genannt. Um die Soundbar manuell in den Pairing-Modus zu schalten, drücken und Sie die Taste BT PAIR (Abb. 7, Pos. 22) auf der Fernbedienung. Solange der Pairing-Modus aktiv ist, blinkt die Displayanzeige BT.

Schalten Sie nun den Bluetooth-Modus Ihres Quellgerätes ein. Das Soundbar wird in der Liste mit Bluetooth-Geräten als „SBW 250“ angezeigt. Falls es nicht in der Liste angezeigt wird, aktivieren Sie am Quellgerät manuell die Suche nach Bluetooth-Geräten und stellen Sie sicher, dass sich die Soundbar im Pairing-Modus befindet.

Je nach Quellgerät kann es vorkommen, dass während des Kopplungsvorgangs gefragt wird, ob das Passwort angenommen werden soll. Das können Sie einfach mit „Annehmen“ bestätigen. Wenn weiterhin nach einem Passwort gefragt wird, benutzen Sie die Standard-Passwörter „0000“ oder „1234“. Falls nach erfolgter Kopplung gefragt wird, ob Sie eine Verbindung herstellen möchten, beantworten Sie dies ebenso mit „Ja“. Nach erfolgreicher Kopplung und Verbindung wird im Display der Eingang BT dauerhaft angezeigt.

Die Soundbar unterstützt den besonders hochwertigen Audio-Übertragungsstandard „Qualcomm® aptX™“. Wenn Ihr Quellgerät diese Technik ebenfalls unterstützt, wird beim Herstellen einer Bluetooth-Verbindung automatisch „Qualcomm® aptX™“ als Übertragungsmodus gewählt.

#### **Anschließen einer analogen oder digitalen Audioquelle an die Soundbar:**

An den analogen Eingang AUX IN (Abb. 5, Pos. 10) und an den digitalen Eingängen DIGITAL IN (Abb. 5, Pos. 9) der Soundbar können auch weitere Audioquellen angeschlossen werden, wie z. B. CD-Player, MP3-Player, Sat-Receiver. Verfahren Sie hierzu wie in den obigen Abschnitten b) und c) beschrieben.

#### **Anschließen von HDMI-Quellen (Audio/Video) an die Soundbar:**

An die HDMI-Eingänge HDMI1, HDMI2 und HDMI3 (Abb. 5, Pos. 11, 12, 13) können bis zu drei weitere HDMI-Quellen angeschlossen werden (z.B. BD/DVD-Player, SAT-Receiver, Spielekonsole). Das Audiosignal der jeweiligen HDMI-Quelle wird über das SBW-250-System wiedergegeben, das Videosignal wird an den HDMI-Ausgang (HDMI OUT (ARC), Abb. 5, Pos. 14) weitergeleitet.

In dieser Konfiguration muss am Fernsehgerät der HDMI-Eingang ausgewählt werden, der mit dem HDMI-Ausgang der Soundbar (Abb. 5, Pos. 14) verbunden ist.

**Wichtig:** Der USB-Anschluss (Abb. 5, Pos. 8) ist ausschließlich für System-Updates vorgesehen und hat darüber hinaus keine Funktion.

#### **Anschließen der Stromversorgung der Soundbar:**

Zum Lieferumfang gehört ein universelles, externes Netzteil (C), das mit 110 – 240 V/AC 50/60 Hz arbeitet. Das in Ihrem Land verwendete Netzkabel könnte jedoch anders sein. Falls das Netzkabel nicht zu Ihren Steckdosen passen sollte oder Sie sich nicht sicher sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Magnat-Fachhändler.

1. Verbinden Sie das Ausgangskabel (Klinkenkupplung) des externen Netzteils mit der Stromversorgungsbuchse der Soundbar (Abb. 5, Pos. 7).
2. Stecken Sie das Netzkabel in die Buchse am Netzteil.
3. Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose. Achten Sie darauf, dass Sie den zur Steckdose passenden Netzstecker verwenden (siehe Hinweis oben).

#### **Anschließen der Stromversorgung des Subwoofers:**

Zum Lieferumfang gehört das am weitesten verbreitete Netzkabel. Das in Ihrem Land verwendete Netzkabel könnte jedoch anders sein. Falls das Netzkabel nicht zu Ihren Steckdosen passen sollte oder Sie sich nicht sicher sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Magnat-Fachhändler.

1. Stecken Sie das 2polige Netzkabel in die Netzbuchse am Verstärker des Subwoofers (Abb. 6b, Pos. 16).
2. Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose. Achten Sie darauf, dass Sie den zur Steckdose passenden Netzstecker verwenden (siehe Hinweis oben).

### **ERSTE INBETRIEBNAHME, DRAHTLOSE KOPPLUNG DER SOUNDBAR MIT DEM SUBWOOFER:**

Nachdem alle Signalkabel und die Stromversorgungen für Soundbar und Subwoofer angeschlossen sind, schalten Sie bitte die Soundbar mit der Fernbedienung (Abb. 7, Pos. 18) oder am seitlichen Bedienfeld (Abb. 4b, Pos. 4) ein.

Bei jedem Einschalten verbindet sich die Soundbar automatisch mit dem Subwoofer:

Die LED-Zustandsanzeige an der Soundbar (Abb. 4a, Pos. 1) erlischt. Die LED-Zustandsanzeige des Subwoofers (Abb. 6a, Pos. 15) wechselt von rot auf grün.

Schaltet sich der Subwoofer nicht automatisch ein, oder blinkt die LED-Zustandsanzeige am Subwoofer orange, ist die Verbindung fehlgeschlagen. In diesem Fall muss die Verbindung manuell hergestellt werden. Gehen Sie wie folgt vor:

- Wählen Sie mit der Fernbedienung den Eingang AUX (Abb. 7, Pos. 24)
- Drücken Sie auf der Fernbedienung die Taste NIGHT (Abb. 7, Pos. 27) für 5 sec. Im Display erscheint WPAIR.
- Drücken Sie nun die Taste CONNECT auf der Rückseite des Subwoofers (Abb. 6b, Pos. 17). Die LED-Zustandsanzeige am Subwoofer blinkt während des Verbindungsaufbaus grün.
- Bei erfolgreicher Kopplung erscheint SUCCE im Display und die LED-Zustandsanzeige am Subwoofer leuchtet dauerhaft grün.
- Erscheint im Display FAIL, muss der Vorgang wiederholt werden.

## BEDIENUNG

### Bedienelemente der Soundbar (Frontseite) (Abb. 4a):

- (1) **LED-Zustandsanzeige:** Diese LED leuchtet rot, wenn sich das Gerät im Standby-Modus befindet.
- (2) **LED Display:** Im Display werden diverse Informationen angezeigt:
- Gewählter Audio Eingang
  - Sound- und Menu-Einstellungen
  - Tonformat: Wird ein Dolby Digital Signal dekodiert, erscheint im Display kurz **DOLBY**. Bei inkompatiblen Tonformaten wird im Display **N/A** angezeigt, es erfolgt keine Wiedergabe.
  - Bei Wiedergabe von USB Speicherinhalten: Titelnummer, gespielte Zeit, Wiederholmodus, Zufallswiedergabeeinstellung, ggf. weitere Wiedergabeinformation.
- Das Display schaltet sich ca. 10 Sec. nach der letzten Bedienung aus.
- (3) **Sensor für Fernbedienung:** Um die Fernbedienung zu benutzen, zielen Sie bitte auf diese Stelle

### Bedienelemente der Soundbar (Seite) (Abb. 4b):

- (4) **ON/STBY:** Schaltet das Gerät ein, wenn es sich im Standby-Modus befindet. Umgekehrt kann das Gerät vom Betriebsmodus auf Standby geschaltet werden.
- (5) **VOLUME:** Erhöht (+) oder verringert (-) die Lautstärke.
- (6) **SOURCE:** Wählt den Eingang.

### Bedienelemente des Subwoofers (Frontseite, Abb. 6a):

- (15) **LED-Zustandsanzeige:** Diese LED leuchtet rot, wenn sich das Gerät im Standby-Modus befindet. Die LED leuchtet grün, wenn sich der Subwoofer im Betriebsmodus befindet. Siehe auch Abschnitt „Erste Inbetriebnahme“.

### Bedienelemente des Subwoofers (Rückseite, Abb. 6b):

- (17) **CONNECT:** Startet den manuellen Kopplungsmodus des Subwoofers. Siehe auch Abschnitt „Erste Inbetriebnahme“.

### Bedienung mit der System-Fernbedienung (Abb.7):

- (18) **ON/STBY:** Schaltet das Gerät ein, wenn es sich im Standby-Modus befindet. Umgekehrt kann das Gerät vom Betriebsmodus auf Standby geschaltet werden.
- (19) **HDMI/ARC:** Wählt den Audio-Eingang HDMI/ARC.
- (20) **HDMI 1/2/3:** Wählt die zusätzlichen Audio/Video-Eingänge HDMI 1, 2, 3.
- (21) **BT:** Wählt den Audio-Eingang BLUETOOTH.
- (22) **BT PAIR:** Schaltet das Gerät bei Bluetooth-Betrieb in den Pairing-Modus, um Kopplung zu einem Bluetooth-Quellgerät herzustellen.
- (23) **DIGITAL:** Wählt den Audio-Eingang DIGITAL IN.
- (24) **AUX:** Wählt den Audio-Eingang AUX IN.
- (25) **MUTE:** Schaltet den Ton stumm und wieder ein.
- (26) **VOLUME:** Erhöht (+) oder verringert (-) die Lautstärke.
- (27) **NIGHT:** Schaltet einen Wiedergabemodus mit reduzierter Dynamik und angepasstem Frequenzgang für lautstärkeempfindliche Situationen (z.B. später Abend o.ä.) ein bzw. aus.
- (28) **SURR:** Schaltet die 3D-Surroundsound-Funktion ein bzw. aus.
- (29) **SOUND:** Wählt unterschiedliche Soundeinstellungen:
- LINEAR:** Lineare Frequenzgang-Einstellung
  - MUSIC:** Optimiert den Frequenzgang des Gerätes für die Musikwiedergabe.
  - MOVIE:** Optimiert den Frequenzgang des Gerätes für die Filmtonwiedergabe.
  - VOCAL:** Hebt den Stimmenbereich für besonders gute Sprachverständlichkeit hervor.
- (30) **MENU:** Öffnet das Einstellungsmenu der Soundbar
- Folgende Einstellungen können gewählt und mit den VOL+/- Tasten (26) geändert werden. Ein erneuter Druck auf Menu bestätigt die Einstellung.
- SUB:** Erhöht (+) oder verringert (-) die Lautstärke des Subwoofers.
- EQ:** Klanganpassung an unterschiedliche Platzierungen der Soundbar
- WALL:** Diese Einstellung optimiert den Klang, wenn die Soundbar an der Wand montiert ist.
  - DESK:** Diese Einstellung optimiert den Klang, wenn die Soundbar auf einem Regal vor oder unter dem Fernseher platziert ist.
- ASTBY:** Um Strom zu sparen schaltet sich das Gerät nach ca. 20 Min. ohne Eingangssignal automatisch ab. Diese Funktion kann ausgeschaltet werden, bei Auslieferung ist sie eingeschaltet.
- RESET:** Setzt alle Einstellungen auf Werkseinstellung zurück.
- EXIT:** Beendet das Einstellungsmenu.



## SERVICE UND TECHNISCHE PROBLEME

Sollten technische Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an Magnat Audio-Produkte GmbH, Tel.: +49 (0) 2234 807-0.

## TECHNISCHE DATEN

Konfiguration:	2 x 2-Wege, aktiv Aktiver Bassreflex-Subwoofer
Ausgangsleistung RMS/Max.:	2 x 20 /40 Watt (L+R-Kanal) 100/200 Watt (Subwoofer)
Frequenzbereich:	25 – 28 000 Hz
Trennfrequenzen:	180 / 3100 Hz
Abtastraten der digitalen Eingänge:	bis zu 96kHz / 24Bit
Betriebsfrequenz:	BT: 2402 – 2480 MHz Wireless: 5740 - 5840 MHz
Maximale ausgestrahlte Leistung gemäß EN 62479:	xxx dBm
Leistungsaufnahme:	
Funkverbindung aus (Standby-Modus):	<0,5 W
Funkverbindung ein (Betriebsmodus, kein Audio Signal):	<6,5 W
Maße Soundbar (BxHxT):	1000 x 79 x 60 mm
Maße Subwoofer (BxHxT):	196 x 334 x 370 mm
Gewicht Soundbar:	2,5 kg
Gewicht Subwoofer:	6,7 kg
Netzteil:	Dongguan Dongsong Electronic Co., Ltd., DYS602-210309W0

TECHNISCHE ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN

Dear MAGNAT Customer,

Congratulations on your fine new loudspeakers and thank you very much for choosing MAGNAT! You have made an excellent choice. The high-quality speakers produced by MAGNAT are renowned all over the world.

Please study the instructions and information below carefully before using your new loudspeakers.

## IMPORTANT SAFETY NOTICE

Please read through the instruction manual carefully before starting to use the device. This manual contains important information concerning operation and safety aspects. It is imperative you observe all of the information. Keep the manual in a safe location.

- **WARNING NOTICES:** All of the warning symbols on the device, accessories and in the instruction manual itself must be adhered to.
- **EXPOSURE TO HEAT:** Only operate the device and accessories in a temperature range from 10°C to 40°C.
- The device should not be positioned near heat sources (heaters, ovens, radiant heaters, naked flames, etc.). When setting up close to an amplifier a minimum distance of 10 cm must be maintained.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the device.
- Pay attention to a sufficient ventilation of the device. The device may not be covered, e.g. by drapes, curtains. Maintain a distance of 20 cm to walls.
- **EFFECT OF MOISTURE:** The device should not be exposed to dripping or splash water. Neither should it be used to support vases or other containers filled with liquid. Do not expose the device to water or high levels of humidity. There is a danger of electric shock. In the event of contact with moisture or liquids remove the mains adapter immediately.
- **FOREIGN MATERIAL:** Ensure that no foreign material enters through the device openings and into the interior. This could trigger short circuits and even result in electric shock and fire.
- **CLEANING:** Please use a soft, dry cloth with no cleaning agents, sprays or chemical solvents, as these could damage the surfaces.
- **ELECTRICAL CONNECTION:** Please note the voltage levels on the information signs. The mains adapter for the device should only be operated with the voltage and frequency values specified on the signs.
- **LIGHTNING PROTECTION/PREVENTIVE MEASURES:** If the device is not going to be used for a prolonged period (e.g. when on holiday), it should be disconnected from the mains by removing the plug. The device should also be disconnected from the mains in the event of a thunderstorm. Doing this will prevent damage caused by lightning and overvoltage.
- **MAINS CABLE:** The mains cable must always be suitable for operation and it should only ever be laid out in a manner that prevents it from being trodden on. It should not be pinched by objects either, as this can damage the cable. When using plugs and power strips it must be ensured that the cable is not kinked at the point where it emerges from the socket. Do not connect or remove the mains cable with damp hands.
- The mains plug is used as the disconnecting device. Disconnecting devices shall remain readily operable.
- **OVERLOAD:** Sockets, power strips and extension cables should not be overloaded. If an overload occurs, there is a risk of electric shock and fire.
- **SETTING UP:** Please read the installation instructions.
- The device should only be positioned or mounted on a solid surface and not on moving base frames, otherwise there is a risk of injury.
- Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- Use only the following power supply adapter: „Dongguan Dongsong Electronic Co., Ltd., DYS602-210309W0“
- Batteries (battery pack or batteries installed) shall not be exposed to excessive heat, such as sunshine, fire and the like.
- **RISK OF SWALLOWING BATTERIES!**
  - The product/remote control may contain a coin/button type battery, which can be swallowed. Keep the battery out of reach of children at all times! If swallowed, the battery can cause serious injury or death. Severe internal burns can occur within two hours of ingestion.
  - If you suspect that a battery has been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.
  - When you change the batteries, always keep all new and used batteries out of reach of children. Ensure that the battery compartment is completely secure after you replace the battery.
  - If the battery compartment cannot be completely secured, discontinue use of the product. Keep out of reach of children and contact the manufacturer.

## DAMAGE THAT MUST BE RECTIFIED BY A SPECIALIST:

If any of the following damage occurs, disconnect the device from the mains immediately and contact a specialist to conduct the repair work:

- The device should not continue to be operated if there is visible damage to the mains cable. A damaged cable should not be repaired, but must be replaced.
- Damage to the mains socket at the device.
- If moisture or water has entered the device or foreign objects have fallen into the device.
- If the device has fallen and the housing is damaged.
- If the device does not work properly, even though all of the information in the instruction manual has been observed.

Only those subsequent alterations approved by the manufacturer may be conducted.

Only original spare parts should be used for repair.

After conducting any repairs the safety of device should be checked to ensure it is functioning correctly and safely.

Repairs must always be conducted by qualified specialists, as you might otherwise be exposed to dangerous high voltage levels or other hazards.



The triangle with a lightning symbol warns the user that high voltage is used within the device which can result in electric shock.



The triangle with an exclamation mark informs the user that important operating and maintenance instructions (repair) are contained in the accompanying instruction manual, which must be observed.



Do not open! Risk of electric shock!

CAUTION: In order to avoid electric shock do not open the speaker housing/mains adapters or remove the covers. The user is not to conduct any repairs him/herself. Repairs should only be conducted by qualified technicians! Do not use any sockets or extension cables that do not fully accommodate the plug of the device.



Use only the power supplies listed in the user manual.



AC Voltage.



This is Class II apparatus with double insulation, and no protective earth provided.

## INSTRUCTIONS FOR DISPOSAL

In accordance with European Directive 2012/19/EU all electrical and electronic appliances must be disposed of separately via local collection points. Please observe the local regulations and do not dispose of your old appliances with normal household waste.

## BATTERY DISPOSAL

Old batteries are hazardous waste and must be disposed of in accordance with current regulations.

## CONTENTS

- (A) 1 pc. Soundbar
- (B) 1 pc. Subwoofer
- (C) 1 pc. Mains adapter for the soundbar incl. mains cable
- (D) 1 pc. Mains cable for the subwoofer
- (E) 1 pc. Remote control including battery (button cell CR2025)
- (F) 1 pc. Stereo audio cable, 3.5 mm stereo jacks on both sides, 1m
- (G) 1 pc. Optical digital cable, 1.5m
- (H) 1 pc. Wall bracket with securing material
- (I) 1 pc. Instruction manual

## UNPACKING THE SET

Please unpack the speakers and accessories carefully and check the contents of the box using the list above. In the event of any transport damage, please contact your supplier. Keep the packing material in a safe location. The original packaging enables trouble-free transportation for any subsequent relocation or servicing requirements.

## SETTING UP THE SYSTEM COMPONENTS

**Soundbar (A):** The soundbar should be positioned directly underneath the centre of the TV. If the TV is located on a shelf or sideboard, the soundbar can be positioned directly in front of the device. If the TV is mounted on the wall, the soundbar should be mounted directly below the screen by using the supplied wall bracket.

**Subwoofer (B):** The subwoofer should be positioned on the floor near the Soundbar, usually to the left or right-hand side of the TV. The distance to the screen should not be less than 100 cm for CRT TVs and 50 cm for flat screen TVs.

Use of the supplied wall bracket for the soundbar is illustrated in Fig.1.

- Fit the wall bracket under the TV as shown. Please use securing screws and wall plugs (not supplied) suitable for the wall material.
- Now hang the soundbar in the matching recesses of the wall bracket using the pre-assembled securing bolts.

**Important information / safety instructions:** The customer is solely responsible for the use of other wall brackets / attachments. The customer is also solely responsible for the secure attachment of the Soundbar bracket to the wall and the selection of suitable mounting material (e.g. screws, wall plugs, etc.), while taking account of the weight and construction of the Soundbar and the condition of the wall.

## SYSTEM INSTALLATION

### Connecting a television (fig. 2):

The SBW 250 is designed to be connected directly to a TV. It can be connected in three different ways:

#### a) Connecting the TV to the HDMI® port HDMI/ARC (fig. 5, pos. 14):

Connect your TV to this port if it has an HDMI® socket with ARC functionality (Audio Return Channel, HDMI® 1.4 standard).

If the HDMI® port on your TV also supports CEC functionality (Consumer Electronics Control), then basic functions of the soundbar such as switching on/off, volume and mute can be controlled via your TV's remote control. The CEC functions that are available vary from TV to TV and should be checked in each individual case. Please refer to the operating instructions supplied with your TV for further information. Most manufacturers have their own name for the CEC function, however, most end in the term „Link“. Note: for reasons of a technical nature the CEC function is only available via HDMI® ports.

These functions may need to be activated in the TV's settings. Dolby® Digital encoded signals can also be reproduced via the built-in Dolby®. The necessary connecting cable is not included in delivery.

#### b) Connecting the TV to the optical digital input DIGITAL IN (fig. 5, pos. 10):

Use the supplied optical cable (G) and connect the digital audio output of your TV to the audio input DIGITAL IN (fig. 5, pos. 9) of the soundbar. Dolby® Digital encoded signals can also be reproduced via the built-in Dolby® decoders. The necessary connecting cable is not included in delivery.

#### c) Connecting the TV to audio input AUX IN (fig. 5, pos. 10):

Use the supplied audio cable and connect the audio output on your TV to audio input AUX IN (fig. 5, pos. 10). If your TV has an audio output with fixed level, this is preferable to the audio output with variable level.

### Connecting additional devices to the soundbar (fig. 3)

#### Connecting the device to a Bluetooth audio source:

Use the remote control to switch the sound deck to the Bluetooth mode. If you have previously connected a Bluetooth device, the sound deck will automatically attempt to re-establish a connection with this device. If this is the case, you may be required to manually reconfirm the connection on the source device. The connection can be resumed from a previously paired source device at any time, as the Bluetooth function continues to operate in the background regardless of the input selected on the sound deck, and it is only switched off completely when the standby mode is selected.

If a connection has not already been made or the connection cannot be re-established, the sound deck will automatically activate the ‚pairing mode‘. To switch the sound deck to the pairing mode manually, press the BT PAIR button (fig. 7, pos. 22) on the remote control. The Display will flash, when the pairing mode is active.

Now activate the Bluetooth mode on your source device. The sound deck will appear in the list of Bluetooth devices as „SBW 250“. If it is not displayed in the list, set your source device to search for Bluetooth devices manually and make sure that the sound deck has been switched to the pairing mode.

Depending on the source device, you may be asked whether the password is to be accepted during the pairing procedure. You can confirm this by simply pressing „Accept“. If you are still asked for a password, use the default passwords „0000“ or „1234“. If you are asked if you want to establish a connection after pairing, please select „Yes“. When the device has been paired and connected successfully, BT is displayed continuously.

The sound deck supports the „Qualcomm® aptX™“ high quality audio transmission standard. If your source device also supports this standard, „Qualcomm® aptX™“ will be selected automatically as the transfer mode when establishing a Bluetooth connection.

**Connecting an analogue or digital audio source to the soundbar:**

Additional audio sources such as CD players, MP3 players and satellite receivers can also be connected to the analog input AUX IN (fig. 5, pos. 10) and to the digital inputs DIGITAL IN (Fig. 4, Pos. 6 and 7) on the soundbar. When doing this proceed as described in the previous sections b) and c).

**Connecting HDMI sources (audio/video) to the soundbar:**

Up to 3 other HDMI sources (e.g. BD/DVD player, SAT receiver, games console) can be connected to the HDMI inputs HDMI1, HDMI2 and HDMI3 (Fig. 5, items 11, 12, 13). The audio signal of the respective HDMI source is reproduced via the SBW 250 system, with the video signal forwarded to the HDMI output (HDMI OUT (ARC), Fig. 5, item 14).

In this configuration, the HDMI input connected to the HDMI output of the soundbar (Fig. 5, item 14) has to be selected on the TV.

**Important:** The USB port (Fig. 5, item 8) is provided exclusively for system updates and does not have any other function.

**Connecting the power supply of the soundbar:**

Included in delivery is a universal, external mains adapter (C) (110 - 240 V / AC 50/60 Hz). The mains cable used in your country, however, may be different. If the mains cable is not compatible with your power sockets or if you are in any doubt, please contact your Magnat dealer.

1. Connect the output cable (jack connector) of the external mains adapter to the power supply jack of the soundbar (fig. 5, pos. 7).
2. Insert the mains cable into the jack on the mains adapter.
3. Insert the mains cable into the socket. Make sure that you are using the mains plug that is compatible with the socket (refer to the information above).

**Connecting the power supply to the subwoofer:**

Included in delivery is the most commonly used mains cable. The mains cable used in your country, however, may be different. If the mains cable is not compatible with your power sockets or if you are in any doubt, please contact your Magnat dealer.

1. Plug the 2-pole mains cable into the mains socket on the subwoofer amplifier (fig. 6b, pos. 16).
2. Insert the mains cable into the socket. Make sure that you are using the mains plug that is compatible with the socket (refer to the information above).

**INITIAL START-UP, WIRELESS PAIRING OF THE SOUNDBAR WITH THE SUBWOOFER**

After all the signal cables and power supplies for the soundbar and subwoofer have been connected, switch the soundbar on using the remote control (Fig. 7, item 18) or via the control panel on the side (Fig. 4b, item 4).

The soundbar will connect to the subwoofer automatically every time it is switched on.

The LED status display on the soundbar (Fig. 4a, item 1) goes off. The LED status display of the subwoofer (Fig. 6a, item 15) changes from red to green.

If the subwoofer does not switch on automatically or the LED status display on the subwoofer flashes orange, the connection has failed. In this case, the connection has to be established manually. Proceed as follows:

- Select the AUX input (Fig. 7, item 24) using the remote control.
- Press the NIGHT button (Fig. 7, item 27) on the remote control for 5 seconds. WPAIR then appears in the display.
- Now press the CONNECT button at the rear of the subwoofer (Fig. 6b, item 17). The LED status display on the subwoofer flashes green while the connection is being established.
- When pairing is successful, SUCCE appears in the display and the LED status indicator on the subwoofer lights up green.
- If FAIL appears in the display, the process has to be repeated.

**OPERATION****Operating elements of the Soundbar (front) (Fig. 4a)**

**(1) LED-status indication:** This LED illuminates red when the device is in standby mode.

**(2) LED Display:** Various information is shown on the Display:

- Selected audio source
- Sound and menu settings
- Audio format: if a Dolby digital signal is decoded, **DOLBY** appears on the display briefly.  
In the event of incompatible audio formats, **N/A** appears on the display; there is no playback.
- When playing back content stored on a USB: title number, play time, repeat mode, random play setting, other playback information where applicable.

When not used, the display turns itself off after 10 seconds.

**(3) Sensor for remote control:** Please aim at this sensor when using the remote control.

#### Operating elements of the Soundbar (side) (Fig. 4b)

- (4) **ON/STBY:** Switches the device on when it is in the standby mode. Conversely the device can be switched from power operation to the standby mode.
- (5) **VOLUME:** Increases (+) or decreases (-) the volume.
- (6) **SOURCE:** Selects the input.

#### Operating elements of the Subwoofer (front) (Fig. 6a)

- (15) **LED-status indication:** This LED illuminates red when the device is in standby mode. The LED lights up green when the subwoofer is in operating mode. See the „Initial start-up“ section..

#### Operating elements of the Subwoofer (rear) (Fig. 6b)

- (17) **CONNECT:** Starts the manual pairing mode on the subwoofer. See the „Initial start-up“ section.

#### Operation with the system remote control (fig. 7):

- (18) **ON/STBY:** Switches the device on when it is in the standby mode. Conversely the device can be switched from power operation to the standby mode.
- (19) **HDMI/ARC:** Selects the audio input HDMI/ARC:
- (20) **HDMI 1/2/3:** Selects the additional audio / video inputs HDMI 1, 2, 3
- (21) **BT:** Selects the audio input BLUETOOTH:
- (22) **BT PAIR:** Switches the device to the pairing mode when in Bluetooth operation to establish a connection to a Bluetooth source device.
- (23) **DIGITAL:** Selects the audio input DIGITAL IN:
- (24) **AUX:** Selects the audio input AUX IN:
- (25) **MUTE:** Switches the sound on and off.
- (26) **VOLUME:** Increases (+) or decreases (-) the volume.
- (27) **NIGHT:** Activates or deactivates a playback mode with reduced dynamics and a frequency response that is adapted for sound-sensitive situations (e.g. late at night).
- (28) **SURR:** Switches the 3D surround sound function on or off.
- (29) **SOUND:** Selects various sound settings:
  - LINEAR:** Linear sound setting
  - MUSIC:** Optimises the frequency response of the unit for music playback.
  - MOVIE:** Optimises the frequency response of the unit for film sound reproduction.
  - VOCAL:** Emphasises the vocal range for particularly good speech intelligibility.
- (30) **MENU:** Opens the settings of the Soundbar
 

The following settings can be selected and changed with the VOL +/- buttons. (26). Pressing the menu button again will set these changes:

  - SUB:** Increases (+) / decreases (-) the volume of the subwoofer.
  - EQ: Sound adjustment for different positioning of the soundbar**
    - WALL:** This setting optimises the sound when the soundbar is fitted to the wall.
    - DESK:** This setting optimises the sound when the soundbar is positioned on a shelf in front of or under the TV.
  - ASTBY:** This device switches off automatically after approx. 20 minutes to save energy. This function can be manually disabled. The factory setting is enabled.
  - RESET:** Sets all settings back to default settings.
  - EXIT:** Exits the setting menu.

## SERVICE AND TECHNICAL PROBLEMS

If you should encounter any technical problems, please contact your specialist dealer or Magnat Audio-Produkte GmbH, Tel.: + 49 (0) 2234807-0.

**SPECIFICATIONS**

Configuration:	2 x 2-ways, active Powered bassreflex subwoofer
Output power RMS/Max.:	2 x 20 /40 watts (L+R-channel) 100/200 watts (subwoofer)
Frequency range:	25 – 28 000 Hz
Cross-over frequency:	180 / 3100 Hz
Sampling rates of the digital inputs:	up to 96kHz / 24Bit
Operating frequency:	BT: 2402 – 2480 MHz Wireless: 5740 - 5840 MHz
Maximum emitted power according to EN 62479:	xxx dBm
Power consumption:	
wireless network disabled (standby mode):	<0.5 W
wireless network enabled (operation mode, no audio signal):	<6.5 W
Dimensions Subwoofer (wxhxd):	1000 x 79 x 60 mm
Dimensions Subwoofer (wxhxd):	196 x 334 x 370 mm
Weight Soundbar:	2,5 kg
Weight Subwoofer:	6,7 kg
Power supply adapter:	Dongguan Dongsong Electronic Co., Ltd., DYS602-210309W0

SUBJECT TO TECHNICAL CHANGE.

Très cher client,

**Félicitations: vous venez d'acquérir de nouvelles enceintes d'excellente qualité et nous vous remercions d'avoir choisi MAGNAT! Votre choix est excellent: les enceintes produites par MAGNAT ont en effet d'une réputation mondiale.**

## AVIS IMPORTANT DE SÉCURITÉ

Veillez lire attentivement la notice d'utilisation avant la mise en marche de l'appareil. La notice d'utilisation comporte des consignes de fonctionnement et de sécurité importantes. Respectez impérativement toutes les consignes. Conservez soigneusement la notice d'utilisation.

- **AVERTISSEMENTS :** Impérativement respecter tous les symboles d'avertissement sur l'appareil, les accessoires et dans la notice d'utilisation.
- **EFFET DE LA CHALEUR :** Utilisez uniquement l'appareil à une température comprise entre 10 et 40 °C. Ne pas installer l'appareil à proximité de sources de chaleur (radiateurs, poêles, radiateurs infrarouges, flammes nues). En cas d'installation à proximité d'amplificateurs, observez une distance minimale de 10 cm
- Tenez l'appareil éloigné des flammes nues, des bougies par exemple.
- Veillez à une aération suffisante de l'appareil. Il est interdit de recouvrir l'appareil, par ex. avec des rideaux ou stores. Observez une distance suffisante (env. 20 cm) par rapport aux murs.
- **INFLUENCE DE L'HUMIDITÉ :** L'appareil ne doit pas être exposé à des gouttes ou projections d'eau. De même, il ne doit pas être utilisé comme support pour des vases ou des récipients contenant un liquide. N'exposez l'appareil ni à l'eau ni à une humidité importante de l'air. Cela risquerait d'entraîner une décharge électrique. En cas de contact avec des objets humides ou des liquides, débranchez immédiatement la fiche d'alimentation.
- **CORPS ÉTRANGERS :** Veillez à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre à l'intérieur de l'appareil à travers les orifices. Leur présence risquerait de provoquer des courts-circuits mais également une décharge électrique ou un incendie.
- **NETTOYAGE :** Veillez employer un chiffon sec et doux et évitez d'appliquer tout produit de nettoyage, spray ou solvant chimique afin de ne pas endommager la surface de l'appareil.
- **RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE :** Veillez respecter les valeurs de tension indiquées sur les étiquettes. Le bloc d'alimentation de l'appareil doit uniquement fonctionner avec les tensions et fréquences indiquées sur les étiquettes.
- **PROTECTION CONTRE LA Foudre / MESURES DE PRÉCAUTION :** Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée (par ex. en vacances), mettez-le sous tension en débranchant le cordon d'alimentation. En cas d'orage, l'appareil doit également être mis sous tension afin d'éviter tout risque d'endommagement dû à un coup de foudre ou à une surtension.
- **CORDON D'ALIMENTATION :** Le cordon d'alimentation doit toujours être en état de fonctionner et posé de manière à ce que personne ne puisse marcher dessus. Pour éviter tout risque d'endommagement du cordon, veiller à ce qu'il ne soit coincé par aucun objet. En cas d'utilisation de fiches et de prises multiples, veillez à ce que le cordon ne soit pas plié à l'endroit où il sort de la prise. Ne pas toucher le câble d'alimentation avec des mains mouillées.
- La prise secteur permet d'arrêter l'appareil et doit donc toujours être facilement accessible.
- **SURCHARGE :** Les prises, prises multiples et rallonges ne devraient pas être surchargées. En cas de surcharge, il y a danger d'électrocution et d'incendie.
- **MONTAGE :** Veillez observer les instructions de montage.
- L'appareil devrait uniquement être posé ou monté sur un support fixe et non pas sur des châssis mobiles afin d'éviter tout risque de blessure.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine fournis ou agréés par le fabricant.
- L'appareil doit uniquement être utilisé avec le bloc d'alimentation fourni « Dongguan Dongsong Electronic Co., Ltd., DYS602-210309W0 ».
- Les batteries et les piles ne doivent pas être exposées à des chaleurs importantes, comme celle générées par le soleil ou le feu.
- **RISQUE D'INGESTION DES PILES !**
  - L'appareil/la télécommande peuvent contenir une pile en forme de pièce/pile bouton qui présente un risque élevé d'ingestion. Veillez tenir les piles hors de la portée des enfants à tout moment. Si la pile est ingérée, elle peut causer des blessures graves ou la mort. De graves brûlures internes peuvent survenir 2 heures après l'ingestion.
  - Veillez contacter un médecin si vous pensez qu'une pile a été ingérée ou qu'elle a pénétré une partie du corps.
  - Si les piles doivent être changées, veillez tenir les nouvelles piles et les piles usagées hors de la portée des enfants. N'oubliez pas que le compartiment à piles doit être soigneusement refermé après chaque changement de pile.
  - S'il est impossible de refermer complètement le compartiment à piles, veillez ne plus utiliser le produit. Veillez tenir le produit hors de la portée des enfants et contacter le fabricant.

## DOMMAGES DEVANT ÊTRE RÉPARÉS PAR UN SPÉCIALISTE :

En présence d'un ou plusieurs des dommages mentionnés ci-dessous, mettez immédiatement l'appareil sous tension et confiez la réparation à un spécialiste :

- En cas d'endommagement visible du cordon d'alimentation, l'appareil ne doit plus être utilisé. Tout cordon d'alimentation endommagé ne doit pas être réparé mais remplacé.
- Détériorations de la prise secteur sur l'appareil.
- Présence d'humidité ou d'eau dans l'appareil ou chute d'objets dans l'appareil.
- Chute de l'appareil et endommagement du boîtier.
- Dysfonctionnement de l'appareil bien que toutes les consignes figurant dans la notice d'utilisation aient été respectées.

N'effectuez des interventions ultérieures sur l'appareil que si celles-ci sont autorisées par le fabricant.

Ne procédez à des réparations qu'avec des pièces d'origine.

Suite à une réparation, vérifiez que l'appareil est conforme aux normes de sécurité afin de garantir un fonctionnement correct et sûr.

Confiez systématiquement toute réparation à un personnel qualifié sous peine de vous exposer à des risques de haute tension ou à d'autres dangers.





Le triangle comportant le symbole d'un éclair avertit l'utilisateur que l'appareil est traversé par des tensions élevées pouvant entraîner des décharges électriques dangereuses.



Le triangle comportant le point d'exclamation indique à l'utilisateur de l'appareil que la notice d'utilisation jointe avec l'appareil contient des consignes d'utilisation et d'entretien importantes devant impérativement être respectées.



Attention! Ne pas ouvrir, risque d'électrocution!

ATTENTION : Veillez à ne pas ouvrir le boîtier/les blocs d'alimentation du haut-parleur ni à retirer les caches de protection afin d'éviter tout risque de décharge électrique. Aucune réparation ne doit être effectuée par l'utilisateur de l'appareil. Toute réparation doit être confiée exclusivement à un personnel qualifié ! N'utilisez ni prises ni rallonges dans lesquelles il n'est pas possible d'enfoncer complètement le connecteur.



Utilisez exclusivement le bloc d'alimentation indiqué dans le mode d'emploi.



Wechselspannung.



Appareil de classe de protection II avec double isolation. Aucune connexion de protection à la terre.

## INSTRUCTIONS POUR LA MISE EN REBUT

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, tous les appareils électriques et électroniques usagés doivent être triés et déposés dans des points de collecte locaux. Veuillez respecter les réglementations locales et ne pas jeter vos appareils usagés avec les déchets ménagers.

## MISE AU REBUT DE LA PILE

Les piles usagées sont des déchets dangereux et doivent être mises au rebut conformément aux réglementations en vigueur.

## CONTENU:

- (A) 1 pc. Barre de son
- (B) 1 pc. Subwoofer
- (C) 1 pc. Bloc d'alimentation de la barre de son et cordon d'alimentation
- (D) 1 pc. Câble secteur pour le subwoofer
- (E) 1 pc. Télécommande, pile incluse (pile ronde CR2025)
- (F) 1 m Câble audio stéréo, fiche Jack 3,5 mm des deux côtés
- (G) 1,5 m Câble optique numérique
- (H) 1 pc. Support mural avec matériel de fixation
- (I) 1 pc. Notice d'utilisation

## DÉBALLAGE DU KIT DE HAUT-PARLEURS

Déballer les haut-parleurs et les accessoires avec précaution et vérifiez le contenu du carton d'origine à l'aide de la liste ci-dessus. Veuillez signaler tout dommage de transport à votre fournisseur. Conservez soigneusement le matériel d'emballage. L'emballage d'origine vous permet de transporter l'appareil en toute sécurité en cas de déménagement ou lorsque une intervention après-vente est nécessaire.

## MONTAGE DES ÉLÉMENTS DU SYSTÈME

**Barre de son (A):** Le système Soundbar doit être placé au centre, directement sous le téléviseur. Si le téléviseur se trouve sur une étagère ou un buffet, le système Soundbar peut être placé directement devant l'appareil. Si le téléviseur est fixé au mur, le système Soundbar doit également être monté directement sous l'écran à l'aide du support mural fourni.

**Subwoofer (B):** Le subwoofer doit être placé au sol, proche de la barre de son, généralement à droite ou à gauche du téléviseur. L'écart minimal entre le subwoofer et un téléviseur à tube est de 100 cm. Il n'est que de 50 cm entre le subwoofer et un téléviseur à écran plat. L'utilisation du support mural fourni avec le système Soundbar est illustrée à la Fig. 1.

- Montez l'étrier de support mural comme indiqué, sous le téléviseur. Veuillez utiliser des vis de fixation et des chevilles adaptées au mur (non fournies).
- Accrochez la barre de son avec les boulons de fixation prémontés dans les orifices de l'étrier de support mural.

**Consigne importante / consigne de sécurité:** Le client assume seul la responsabilité quant à l'utilisation d'autres supports muraux / fixations. De même, le client porte seul la responsabilité quant à la bonne fixation du support de la barre de son au mur ainsi qu'au choix du matériel de montage adéquat (par ex. vis, chevilles) en prenant en considération le poids et la composition de la barre de son ainsi que la structure du mur.

## INSTALLATION DU SYSTÈME

### Connexion d'un téléviseur (fig. 2) :

Le système SBW 250 a été conçu pour être connecté directement à un téléviseur. Trois possibilités s'offrent à vous:

#### a) Connexion du téléviseur à la prise HDMI® HDMI/ARC (fig. 5, pos. 14) :

Connectez votre téléviseur à cette prise s'il est doté d'une prise HDMI® avec fonction ARC (Audio Return Channel, HDMI®-1.4-Standard).

Lorsque la prise HDMI® de votre téléviseur prend également en charge la fonction CEC (Consumer Electronics Control), vous pouvez contrôler les fonctions fondamentales de la barre de son, comme les fonctions Marche et Arrêt, les fonctions du volume et la fonction Muet, à partir de la télécommande de votre téléviseur. Les fonctions CEC disponibles varient d'un téléviseur à l'autre et doivent être testées au cas par cas. Lisez, à ce propos, le mode d'emploi de votre téléviseur. La plupart des fabricants emploient leur propre dénomination pour la fonction CEC. Celle-ci se termine généralement par le terme « Link ». Attention : pour des raisons d'ordre technique, la fonction CEC est uniquement disponible en cas de raccordement via la prise HDMI®.

Il se peut que vous deviez activer ces fonctions de la menu du téléviseur. Grâce au décodeur Dolby® intégré, des signaux numérique Dolby® codés peuvent également être restitués. Le câble de raccordement requis n'est pas fourni.

#### b) Raccordement du téléviseur à l'entrée numérique optique DIGITAL IN (fig. 5, pos. 9) :

Veuillez utiliser le câble optique fourni et relier la sortie audio numérique de votre téléviseur avec l'entrée audio DIGITAL IN (fig. 5, pos. 9) de la barre de son. Grâce au décodeur Dolby® intégré, des signaux numérique Dolby® codés peuvent également être restitués.

#### c) Connexion du téléviseur à l'entrée audio AUX IN (fig. 5, pos. 10) :

Utilisez le câble audio fourni (E) et raccordez la sortie audio de votre téléviseur à la sortie audio AUX IN (fig. 5, pos. 10). Si votre téléviseur est équipé d'une sortie audio sans fading, la privilégier par rapport à la sortie audio à niveau variable.

### Connexion d'autres appareils à la barre de son (fig. 3):

#### Connexion de l'appareil avec une source audio Bluetooth :

Placez la barre de son sur le mode Bluetooth à l'aide de la télécommande. Si un couplage a déjà été réalisé précédemment avec un appareil source Bluetooth, alors le système essaiera de rétablir automatiquement cette connexion. Il peut arriver lors de ce processus que vous deviez confirmer manuellement la reconnexion au niveau de l'appareil source. Comme la fonction Bluetooth est toujours activée en arrière-plan, indépendamment de l'entrée sélectionnée sur la barre de son, et qu'elle n'est complètement désactivée qu'en cas de basculement en mode veille, la connexion peut être réactivée à tout moment à partir d'un appareil source préalablement couplé.

S'il n'existe aucun couplage ou que la connexion n'a pas pu être rétablie, la barre de son active automatiquement le mode « couplage », également appelé mode « Pairing ». Pour passer la barre de son en mode « Pairing » manuel, appuyez brièvement sur la touche BT PAIR (fig. 7, pos. 22) de la télécommande. Quand le mode « Pairing » est actif, le témoin BT clignote.

Activez à présent le mode Bluetooth de votre appareil source. La barre de son s'affiche sur la liste des appareils Bluetooth sous « SBW 250 ». S'il n'apparaît pas dans la liste, activez manuellement la recherche des appareils Bluetooth sur votre appareil source et assurez-vous que le Sounddeck se trouve bien en mode « Pairing ».

En fonction de l'appareil source, il peut arriver que l'on vous demande si le mot de passe doit être accepté pendant le processus de couplage. Confirmez simplement en appuyant sur « Accepter ». Si un mot de passe vous est demandé ultérieurement, utilisez des mots de passe standard tels que « 0000 » ou « 1234 ». Si, une fois le couplage effectué, il vous est demandé si vous souhaitez procéder à la connexion, répondez « Oui ». Une fois le couplage et la connexion réalisés, l'entrée BT reste affichée sur l'écran.

La barre de son prend en charge la norme de transmission haut de gamme « Qualcomm® aptX™ ». Si votre appareil source prend également cette technique en charge, le mode de transmission « Qualcomm® aptX™ » est sélectionné par défaut lors de l'établissement de la connexion Bluetooth.

### Connexion d'une source audio analogique ou numérique à la barre de son :

Sur l'entrée analogique AUX IN (fig. 5, pos. 10) et sur les entrées numériques DIGITAL IN (fig. 5, pos. 9) de la barre de son, d'autres sources audio peuvent être branchées, comme un lecteur CD, un lecteur MP3 ou un récepteur satellite. Pour ce faire, procédez comme décrit dans le point ci-avant.

### Raccordez la source HDMI (audio/vidéo) à la barre de son :

Sur les entrées HDMI1, HDMI2 et HDMI3 (fig. 5, pos. 11, 12, 13), il est possible de brancher jusqu'à trois autres sources HDMI (lecteur BD/DVD, récepteur satellite, console de jeu). Le signal audio de la source HDMI raccordée est transmis via le système SBW 250 ; le signal vidéo est transmis à la sortie HDMI (HDMI OUT (ARC), fig. 5, pos. 14).

Pour cette configuration, il faut sélectionner l'entrée HDMI du téléviseur qui est raccordée à la sortie HDMI de la barre de son (fig. 5, pos. 14).

**Important :** le raccord USB (fig. 5, pos. 8) est prévu exclusivement pour les mises à jour du système et n'a aucune autre fonction.

### Branchement de l'alimentation électrique de la barre de son

Un bloc d'alimentation externe universels de 110 – 240 V/AC 50/60 Hz (C) est fourni avec l'appareil. Il se peut toutefois que ce cordon d'alimentation soit différent de ceux utilisés dans votre pays. Si le cordon d'alimentation n'est pas compatible avec vos prises ou si vous avez des doutes, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé de Magnat.

1. Branchez le câble de sortie (coupleur jack) du bloc d'alimentation externe sur la prise d'alimentation de la barre de son (fig. 5, pos. 7) .
2. Branchez le câble d'alimentation dans la prise du bloc d'alimentation.
3. Branchez le câble d'alimentation sur la prise électrique. Veillez à utiliser un cordon d'alimentation qui soit compatible avec la prise électrique (voir consigne ci-dessus).

### Branchement de l'alimentation électrique du subwoofer :

Un cordon d'alimentation de modèle courant est fourni avec l'appareil. Il se peut toutefois que ce cordon d'alimentation soit différent de ceux utilisés dans votre pays. Si le cordon d'alimentation n'est pas compatible avec vos prises ou si vous avez des doutes, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé de Magnat.

1. Branchez le câble d'alimentation à 2 pôles sur la prise d'alimentation de l'amplificateur du subwoofer (fig. 6b, pos. 16).
2. Branchez le câble d'alimentation sur la prise électrique. Veillez à utiliser un cordon d'alimentation qui soit compatible avec la prise électrique (voir consigne ci-dessus).

## PREMIÈRE MISE EN SERVICE, COUPLAGE SANS FIL DE LA BARRE DE SON AVEC LE SUBWOOFER :

Une fois le câble de signaux et l'alimentation électrique de la barre de son et du subwoofer raccordés, veuillez allumer la barre de son avec la télécommande (fig. 7, pos. 18) ou à l'aide du panneau de commande latéral (fig. 4b, pos. 4).

À chaque mise en service, la barre de son se connecte automatiquement avec le subwoofer :

le témoin d'état LED de la barre de son (fig. 4a, pos. 1) s'éteint. Le témoin d'état LED du subwoofer (fig. 6a, pos. 15) passe du rouge au vert.

Si le subwoofer ne s'allume pas automatiquement, ou si le témoin d'état LED du subwoofer clignote en orange, c'est que le raccordement est incorrect. Dans ce cas, il faut raccorder les appareils manuellement. Veuillez suivre les étapes suivantes :

- Avec la télécommande, veuillez sélectionner l'entrée AUX (fig. 7, pos. 24)
- Appuyez sur la touche NIGHT de la télécommande (fig. 7, pos. 27) pendant 5 secondes. WPAIR s'affiche sur l'écran.
- Appuyez ensuite sur la touche CONNECT située à l'arrière du subwoofer (fig. 6b, pos. 17). Le témoin d'état LED du subwoofer clignote pendant la connexion.
- Si le couplage est effectué correctement, la mention SUCCE s'affiche sur l'écran et le témoin d'état LED du subwoofer s'allume en vert.
- Si la mention FAIL s'affiche sur l'écran, il faut recommencer la procédure.

## UTILISATION

### Commandes de la barre de son (façade) (fig. 4a) :

(1) **Témoin d'état DEL:** ce témoin DEL s'allume en rouge quand l'appareil est en mode veille.

(2) **Affichage DEL:** Sur l'écran, diverses informations sont affichées :

- Entrée audio sélectionnée
- Réglages audio et menu
- Format audio : lors du décodage d'un signal Dolby numérique, DO LBY s'affiche rapidement sur l'écran. En cas de format audio non compatible, N/A sera affiché sur l'écran et aucune lecture ne sera effectuée.
- Lors de la lecture de contenus enregistrés sur un support USB : le numéro de la piste, la durée, le mode répétition, le réglage de la lecture aléatoire ainsi que d'autres informations relatives à la lecture.

L'écran s'éteint environ 10 secondes après la dernière utilisation.

(3) **Capteur de télécommande:** Pour pouvoir utiliser la télécommande, orientez-la vers ce point.

**Commandes de la barre de son (page) (fig. 4b) :**

- (4) **ON/STBY:** Permet d'allumer l'appareil lorsque celui-ci se trouve en mode de veille. À l'inverse, ce bouton permet de mettre en veille l'appareil lorsque celui-ci est en marche.
- (5) **VOLUME:** Augmente (+) / baisse (-) le volume sonore
- (6) **SOURCE:** sélectionne l'entrée.

**Commandes du subwoofer (façade) (fig. 6a) :**

- (15) **Témoin d'état DEL:** ce témoin DEL s'allume en rouge quand l'appareil est en mode veille. La LED s'allume en vert quand le subwoofer est en fonctionnement. Voir également section « Première mise en service ».

**Commandes du subwoofer (dos de l'appareil) (fig. 6b):**

- (17) **CONNECT:** lance le mode de couplage manuel du subwoofer. Voir également section « Première mise en service ».

**Commande à l'aide de la télécommande (fig. 7):**

- (18) **ON/STBY:** Permet d'allumer l'appareil lorsque celui-ci se trouve en mode de veille. À l'inverse, ce bouton permet de mettre en veille l'appareil lorsque celui-ci est en marche.
- (19) **HDMI/ARC:** sélectionne l'entrée audio HDMI/ARC.
- (20) **HDMI 1/2/3:** sélectionne les entrées HDMI audio/vidéo supplémentaires 1, 2, 3.
- (21) **BT:** sélectionne l'entrée audio BLUETOOTH.
- (22) **BT PAIR:** Permet de commuter l'appareil en mode Bluetooth vers le mode « Pairing » afin d'établir un couplage avec un appareil source Bluetooth.
- (23) **DIGITAL:** sélectionne l'entrée audio DIGITAL IN.
- (24) **AUX:** sélectionne l'entrée audio AUX IN.
- (25) **MUTE:** Permet de mettre en sourdine l'appareil ou de désactiver la sourdine.
- (26) **VOLUME:** Augmente (+) / baisse (-) le volume sonore
- (27) **NIGHT:** Active ou désactive un mode de lecture à dynamique réduite et une fréquence en réponse adaptée pour les situations nécessitant un volume adapté (par ex. en fin de soirée, etc.).
- (28) **SURR:** Active ou désactive la fonction son 3D Surround.
- (29) **SOUND:** Sélectionne différents réglages audio :
  - LINEAR:** réglage réponse en fréquence linéaire
  - MUSIC:** Optimise la réponse en fréquence de l'appareil pour la lecture de musique.
  - MOVIE:** Optimise la réponse en fréquence de l'appareil pour la lecture de la bande sonore d'un film.
  - VOCAL:** accentue les fréquences vocales afin d'améliorer la netteté de la parole.
- (30) **MENU:** ouvre le menu de réglage de la barre de son.
 

Les réglages suivants peuvent être sélectionnés et modifiés avec les touches VOL+/- (26). Appuyer une nouvelle fois sur le menu permet de valider les réglages.

  - SUB:** Augmente (+) / baisse (-) le volume sonore du subwoofer.
  - EQ:** Klanganpassung an unterschiedliche Platzierungen der Soundbar
    - WALL:** Diese Einstellung optimiert den Klang, wenn die Soundbar an der Wand montiert ist.
    - DESK:** Diese Einstellung optimiert den Klang, wenn die Soundbar auf einem Regal vor oder unter dem Fernseher platziert ist.
  - ASTBY:** afin d'économiser de l'énergie, l'appareil s'éteint automatiquement après environ 20 minutes sans signal d'entrée. Cette fonction peut être désactivée. Elle est activée par défaut à la livraison.
  - RESET:** réinitialise tous les réglages pour revenir aux paramètres d'usine.
  - EXIT:** ferme le menu de réglage.

## SERVICE ET PROBLEMES TECHNIQUES

Si des problèmes techniques font leur apparition, adressez-vous à votre revendeur spécialisé ou à Magnat Audio-Produkte GmbH, tél.: +49 (0) 2234807-0.

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Configuration:	2 x 2 voies, actif Subwoofer bassreflex actif
Puissance de sortie RMS/Max.:	2 x 20 /40 watts (canal G+D) 100/200 Watt (Subwoofer)
Bande passante:	25 – 28 000 Hz
Fréquence séparatrice:	180 / 3100 Hz
Taux d'échantillonnage des entrées numériques	jusqu'à 96 kHz / 24 Bit
Fréquence de service:	BT: 2402 – 2480 MHz Wireless: 5740 - 5840 MHz
Puissance maximale rayonnée selon EN 62479:	xxx dBm
Consommation de courant:	
Réseau sans fil désactivé (mode veille):	<0,5 W
Réseau sans fil activé (mode de service, aucun signal audio):	<6,5 W
Dimensions Soundbar (lxhxp):	1000 x 79 x 60 mm
Dimensions Subwoofer (lxhxp):	196 x 334 x 370 mm
Poids barre de son:	2,5 kg
Poids Subwoofer:	6,7 kg
Bloc d'alimentation:	Dongguan Dongsong Electronic Co., Ltd., DYS602-210309W0

SOUS TOUTES RÉSERVES DE MODIFICATIONS TECHNIQUES

Egregio cliente **MAGNAT**,

**innanzi tutto La ringraziamo per aver scelto un prodotto MAGNAT. Ci congratuliamo con Lei. Scegliendo questo prodotto ha acquistato un articolo di qualità riconosciuto in tutto il mondo.**

## INDICAZIONE IMPORTANTE AI FINI DELLA SICUREZZA

Prima della messa in esercizio si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Le presenti istruzioni per l'uso comprendono avvisi importanti relativi al funzionamento e la sicurezza. Si prega di rispettare tutte le avvertenze. Si prega inoltre di conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso.

- **AVVERTENZE:** Tutti i segnali di avviso presenti sul dispositivo, gli accessori e nelle istruzioni per l'uso devono essere rispettati.
- **INFLUENZA TERMICA:** Utilizzare il dispositivo e gli accessori solo a temperature compresa tra i 10°C e i 40°C. Il dispositivo non deve essere posizionato vicino a fonti di calore (termosifoni, forni, stufe, fiamme libere). In caso di montaggio nelle vicinanze di amplificatori è necessaria una distanza non inferiore a 10 cm.
- Non avvicinare a fiamme libere, come ad es. candele.
- Accertarsi che il dispositivo sia sufficientemente aerato. Il dispositivo non deve essere coperto, ad es. con tende. Mantenere una distanza sufficiente (ca. 20 cm) dalle pareti.
- **INFLUSSO DELL'UMIDITÀ:** Il dispositivo non deve essere esposto a gocce o spruzzi d'acqua. Inoltre non deve essere utilizzato per poggiare vasi o altri contenitori pieni d'acqua. Il dispositivo non deve essere esposto né all'acqua né all'umidità. Altrimenti sussiste il pericolo di scosse elettriche. In caso di contatto con l'umidità o liquidi è necessario scollegare immediatamente la spina di rete.
- **CORPI ESTRANEI:** Accertarsi che nelle aperture del dispositivo non si infiltrino corpi estranei. Potrebbero provocare cortocircuiti, scosse elettriche ed incendi.
- **PULIZIA:** Si prega di utilizzare un panno asciutto e morbido e non utilizzare detersivi, spray o solventi chimici poiché altrimenti si potrebbe danneggiare la superficie.
- **COLLEGAMENTO ELETTRICO:** Si prega di osservare i valori di tensione riportati sui segnali di avviso. L'alimentatore del dispositivo può essere fatto funzionare solo con i valori di tensione e di frequenza riportati sulle targhette.
- **PROTEZIONE DAI FULMINI/MISURE CAUTELARI:** Se l'apparecchio non è utilizzato per un periodo prolungato (ad es. vacanze) si consiglia di staccare la spina dalla presa di corrente. Anche in caso di temporale è necessario scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica. In questo modo si evita il danneggiamento da fulmine o sovratensione.
- **CAVO DI RETE:** Il cavo di rete deve essere sempre pronto per l'uso e disposto in modo tale che nessuno possa calpestarlo. Inoltre non deve essere stretto da oggetti che potrebbero danneggiarlo. Quando si utilizzano spine e prese multiple è necessario accertarsi che il cavo non venga piegato nel punto in cui giunge alla presa elettrica. Non toccare o collegare il cavo di alimentazione con mani umide.
- Lo spinotto funge da dispositivo di spegnimento e deve sempre essere accessibile.
- **SOVRACCARICO:** Le prese elettriche, le prese multiple e le prolunghie non devono essere sovraccaricate. In caso di sovraccarico sussiste il rischio di scosse elettriche e di incendio.
- **MONTAGGIO:** Si prega di rispettare le istruzioni di montaggio.
- Il dispositivo deve essere posizionato e montato su una superficie resistente e non mobile altrimenti sussiste il rischio di infortuni.
- Utilizzare solo accessori originali in dotazione o indicati dal produttore.
- Il dispositivo va utilizzato solo con l'alimentatore „Dongguan Dongsong Electronic Co., Ltd., DYS602-210309W0“ fornito in dotazione.
- Non esporre le batterie a fonti di calore elevate, come ad es. luce del sole, fuoco o simili.
- **PERICOLO DI GESTIONE DELLE BATTERIE!**
  - Il dispositivo/il telecomando può contenere una batteria a bottone (a forma di moneta) che può essere ingerita. Tenere sempre la batteria fuori dalla portata dei bambini. L'ingestione della batteria può causare lesioni gravi o risultare persino letale. Può provocare gravi ustioni interne nell'arco delle due ore successive all'ingestione.
  - Rivolgersi immediatamente a un medico nel caso in cui si sospetti che una batteria sia stata ingerita o introdotta in una parte del corpo.
  - Al momento della sostituzione delle batterie, tenere le pile nuove e quelle esaurite fuori dalla portata dei bambini. Assicurarsi di aver chiuso correttamente il vano batterie dopo la sostituzione.
  - Qualora non sia possibile chiudere correttamente il vano batterie, non continuare a utilizzare il prodotto. Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini e contattare il produttore.

## DANNI CHE DEVONO ESSERE RISOLTI DA UN ADDETTO SPECIALIZZATO:

Nel caso dei seguenti danni è necessario che l'apparecchio venga scollegato immediatamente dalla rete elettrica contattando per la riparazione un addetto specializzato:

- Qualora il cavo di alimentazione risulti visibilmente danneggiato, cessare immediatamente l'utilizzo dell'apparecchio. Sostituire, e non riparare, il cavo danneggiato.
- Danni alla presa di alimentazione del dispositivo.
- Nel caso in cui nell'apparecchio si dovesse infiltrare dell'umidità o acqua oppure nel caso in cui nell'apparecchio siano caduti corpi estranei.
- Quando l'apparecchio è caduto e l'alloggiamento è danneggiato.
- Quando l'apparecchio non funziona correttamente nonostante si siano rispettate tutte le avvertenze riportate nelle istruzioni per l'uso.

È permesso effettuare delle modifiche susseguenti solo se queste sono approvate dal produttore.

Per la riparazione è possibile impiegare solo pezzi di ricambio originali.

Dopo gli interventi di riparazione è necessario che venga verificata la sicurezza dell'apparecchio per poter garantire un funzionamento perfetto e sicuro.

Gli interventi di riparazione devono essere affidati sempre ad addetti specializzati poiché altrimenti ci si espone ad alte tensioni pericolose o altri rischi.



Questo triangolo con il simbolo del fulmine avvisa l'utente che all'interno dell'apparecchio sono presenti tensioni elevate che possono provocare scariche elettriche pericolose.



Il triangolo con punto esclamativo indica all'utente dell'apparecchio che nel manuale d'uso compreso nella fornitura sono presenti avvertenze importanti (di riparazione) che devono essere assolutamente rispettate.



Attenzione! Non aprire!

Attenzione: Per evitare scosse elettriche non è consentito aprire l'alloggiamento degli altoparlanti/alimentatori né rimuovere le coperture. All'utente non è consentito effettuare alcun intervento di riparazione. Gli interventi di riparazione possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati! Non utilizzare alcuna presa elettrica o prolunga che non possa essere inserita completamente nell'apparecchio.



Utilizzare esclusivamente l'alimentatore indicato nel manuale d'uso.



Tensione alternata



Dispositivo con classe di protezione II e doppio isolamento. Collegamento a massa assente.

## AVVERTENZE PER LO SMALTIMENTO

Secondo quanto prescritto dalla direttiva europea 2012/19/EU è necessario che tutti i dispositivi elettrici ed elettronici vengano smaltiti separatamente dai centri di raccolta preposti. Si prega di rispettare le regolamentazioni locali e smaltire i dispositivi usati non insieme ai normali rifiuti domestici.

## SMALTIMENTO DELLA BATTERIA

Le batterie esauste sono da considerarsi rifiuti speciali e devono essere smaltite secondo le regolamentazioni attuali.

## CONTENUTO:

- (A) 1 x Soundbar
- (B) 1 x Subwoofer
- (C) 1 x Alimentatore per la soundbar e cavo di alimentazione
- (D) 1 x Cavo di alimentazione per il subwoofer
- (E) 1 x Telecomando incl. batteria (pila a bottone CR2025)
- (F) 1 m Cavo audio stereo, connettore jack da 3,5 mm su entrambi i lati
- (G) 1 x Cavo ottico digitale (1,5 m)
- (H) 1 x Supporto da parete con materiale di fissaggio
- (I) 1 x Istruzioni per l'uso

## DISIMBALLAGGIO DELL'ALTOPARLANTE

Si prega di disimballare con cautela gli altoparlanti e gli accessori e di verificare il contenuto del cartone originale consultando la lista precedentemente riportata. In caso di un danno dovuto al trasporto si prega di contattare il proprio fornitore. Conservare accuratamente il materiale di imballaggio. La confezione originale consente in caso di successivo trasferimento ed in caso di interventi di servizio di poter effettuare un trasporto in tutta sicurezza.

## INSTALLAZIONE DEI COMPONENTI DEL SISTEMA

**Soundbar (A):** Il soundbar va posizionato al centro direttamente sotto al televisore. Se il televisore si trova su uno scaffale o su un mobile credenza, il soundbar è in tal caso anche posizionabile direttamente davanti al televisore. Se il televisore è montato a parete, si consiglia di installare anche il soundbar direttamente sotto lo schermo utilizzando il sostegno a parete fornito a corredo.

**Subwoofer (B):** il subwoofer va posizionato sul pavimento vicino a la soundbar, normalmente a destra o a sinistra del televisore. La distanza rispetto allo schermo non dovrebbe essere inferiore ai 100 cm con televisori a tubo catodico e ai 50 cm con schermi piatti.

L'uso dei sostegni a parete per il soundbar forniti a corredo è illustrato in fig.1.

- Montare la staffa da parete, come indicato, al di sotto del televisore. Per il montaggio alla parete si prega di utilizzare viti e tasselli adeguati (non forniti in dotazione).
- Appendere la soundbar utilizzando i bulloni di fissaggio premontati nei relativi fori della staffa.

**Avviso importante / avvertenza di sicurezza:** Per l'utilizzo di altri sostegni a parete / fissaggi alla parete è ritenuto responsabile il cliente. Il cliente è allo stesso modo responsabile per il fissaggio sicuro del sostegno dell'altoparlante alla parete e per la scelta del materiale di montaggio adatto (ad es. viti, tasselli) considerando il peso e la costruzione del soundbar e la qualità della parete.

## INSTALLAZIONE DEL SISTEMA

### Collegamento a un televisore (fig. 2):

Il sistema SBW 250 è progettata per il collegamento diretto a un apparecchio TV. È possibile scegliere tra tre opzioni:

#### a) Collegare il televisore alla porta HDMI/ARC (fig. 5, pos. 14):

Collegare l'apparecchio TV a questa porta, se il televisore dispone di un collegamento HDMI® con funzione ARC (Audio Return Channel, HDMI® 1.4 Standard).

Nel caso in cui la porta HDMI® della TV utilizzata supporti la funzione CEC (Consumer Electronics Control), diverse funzioni del dispositivo Soundbar (es: accensione/spengimento, volume e modalità silenziosa) possono essere comandate tramite il telecomando della TV. Quale tipo di funzione CEC sia effettivamente disponibile dipende dal modello di televisore e va pertanto verificato. A tal fine, si raccomanda la lettura delle istruzioni d'uso del televisore. La maggior parte dei produttori abbinano una propria denominazione alla funzione CEC, che include spesso il termine „link“. Attenzione: per motivi tecnici, la funzione CEC è disponibile solo tramite la connessione HDMI®.

In alcuni casi, sarà necessario attivare tali funzioni dal menù del televisore. I decodificatori Dolby® integrati consentono altresì la riproduzione di segnali codificati Dolby® Digital. Il cavo di collegamento richiesto non è compreso nella dotazione.

#### b) Collegare il televisore all'ingresso digitale ottico DIGITAL IN (fig. 5, pos. 9):

Utilizzare il cavo ottico in dotazione per collegare l'uscita audio digitale del televisore all'ingresso audio DIGITAL IN (fig. 5, pos. 9) del soundbar. I decodificatori Dolby® integrati consentono altresì la riproduzione di segnali codificati Dolby® Digital..

#### c) Collegare il televisore all'ingresso audio AUX IN (fig. 5, Pos. 10):

Utilizzare il cavo audio (E) in dotazione e collegare l'uscita audio del televisore con l'ingresso audio AUX IN (fig. 5, Pos. 10). Se il televisore è dotato di un'uscita audio a livello fisso, scegliere quest'ultima piuttosto che l'uscita audio a livello variabile.

### Collegamento di altri apparecchi al Soundbar (fig. 3):

#### Collegare l'apparecchio alla sorgente audio Bluetooth:

Selezionare la modalità Bluetooth del Soundbar utilizzando il telecomando. Se in precedenza era già stato impostato un collegamento a una sorgente Bluetooth, l'apparecchio cercherà automaticamente di collegarsi a quel dispositivo. Potrebbe anche risultare necessario confermare manualmente la riconnessione alla sorgente. Dato che il sistema Bluetooth rimane attivo in sottofondo a prescindere dall'ingresso selezionato sul Soundbar (si spegne infatti solo nel passaggio in standby), è possibile ripristinare in qualsiasi momento la connessione con il dispositivo sorgente a cui il Soundbar era precedentemente collegato.

Qualora non sia stato effettuato alcun collegamento precedente o la connessione non possa essere ripristinata, il Soundbar attiva in automatico la modalità collegamento, detta anche modalità pairing. Per azionare manualmente la modalità pairing del Soundcheck, premere il pulsante BT PAIR (fig. 7, pos. 22) del telecomando. L'indicazione BT nel display lampeggia per tutta la durata della modalità pairing.

Selezionare ora la modalità Bluetooth dell'apparecchio sorgente. Il Soundbar verrà visualizzato nella lista dei dispositivi Bluetooth come „SBW 250“. Qualora non comparisse nella lista, attivare manualmente la ricerca dei dispositivi Bluetooth dall'apparecchio sorgente e assicurarsi che il Soundbar sia impostato sulla modalità pairing.

A seconda degli apparecchi sorgente, durante la procedura di collegamento può essere richiesto di inserire una password. Confermare con „Accetta“. Se successivamente verrà richiesta una password, inserire le password standard „0000“ o „1234“. Qualora dopo il collegamento venga richiesto se si vuole stabilire una connessione, rispondere con „Sì“. Una volta che gli apparecchi sono connessi, l'indicazione BT nel display si accende e smette di lampeggiare.

Il Soundbar supporta il valido standard di trasmissione audio „Qualcomm® aptX™“. Se anche l'apparecchio sorgente supporta questa tecnica, al momento della connessione Bluetooth verrà selezionata automaticamente la modalità di trasmissione „Qualcomm® aptX™“.



**Collegare una sorgente audio analogica o digitale al Soundbar:**

All'ingresso analogico AUX IN (fig. 5, pos. 10) e agli ingressi digitali DIGITAL IN (fig. 5, pos. 9) del Soundbar è possibile collegare anche altre sorgenti audio come ad es. lettori CD, lettori MP3, ricevitori satellitari. Seguire le istruzioni descritte al paragrafo summenzionato.

**Collegare sorgenti HDMI (audio/video) alla soundbar:**

È possibile collegare fino a tre sorgenti HDMI (ad es. lettori BD/DVD, ricevitori satellitare, console per videogiochi) agli ingressi HDMI1, HDMI2 e HDMI3 (fig. 5, n. 11, 12, 13). Il segnale audio delle sorgenti HDMI viene riprodotto dal sistema SBW-250, mentre il segnale video viene trasmesso all'uscita HDMI (HDMI OUT (ARC), fig. 5, n. 14).

Per la configurazione occorre selezionare l'ingresso HDMI del televisore che è collegato all'uscita HDMI della soundbar (fig. 5, n. 14).

**Importante:** il collegamento USB (fig. 5, n. 8) è previsto esclusivamente per gli aggiornamenti del sistema e non ha altre funzioni.

**Collegamento dell'alimentazione elettrica del Soundbar:**

La fornitura comprende un alimentatore esterno universale (C) che opera con 110 – 240 V/AC 50/60 Hz. Tuttavia il cavo di rete utilizzato nel paese dell'utente potrebbe essere diverso. Nel caso in cui il cavo di rete non dovesse essere adatto per le prese elettriche oppure non si è certi del modello adatto si prega di contattare il proprio rivenditore Magnat.

1. Collegare il cavo di uscita (giunto a jack) del alimentatore esterno all'attacco dell'alimentazione elettrica del trasmettitore (fig. 5, n. 7).
2. Inserire il cavo di rete nell'attacco dell'alimentatore.
3. Inserire il cavo di rete nella presa elettrica. Accertarsi di utilizzare la spina di rete adatta per la presa elettrica (vedi avvertenza precedente).

**Collegare l'alimentazione elettrica del Subwoofer:**

La fornitura comprende il cavo di rete più diffuso. Tuttavia il cavo di rete utilizzato nel paese dell'utente potrebbe essere diverso. Nel caso in cui il cavo di rete non dovesse essere adatto per le prese elettriche oppure non si è certi del modello adatto si prega di contattare il proprio rivenditore Magnat.

1. Inserire il cavo di rete a due poli nella presa di alimentazione dell'amplificatore del subwoofer (fig. 6b, n. 16).
2. Inserire il cavo di rete nella presa elettrica. Accertarsi di utilizzare la spina di rete adatta per la presa elettrica (vedi avvertenza precedente).

**PRIMA MESSA IN FUNZIONE, COLLEGAMENTO WIRELESS DELLA SOUNDBAR AL SUBWOOFER:**

Dopo aver collegato tutti i cavi di segnale e di alimentazione della soundbar e del subwoofer, accendere la soundbar col telecomando (fig. 7, n. 18) o dal pannello di comando laterale (fig. 4b, n. 4)

Una volta accesa, la soundbar si collega automaticamente con il subwoofer:

Il LED di stato sulla soundbar si spegne (fig. 4a, n. 1). Il LED di stato del subwoofer (fig. 6a, n. 15) passa da rosso a verde.

Se il subwoofer non si accende automaticamente o il LED di stato del subwoofer diventa arancione e inizia a lampeggiare significa che il collegamento non è riuscito. In questo caso occorre stabilire manualmente il collegamento. Procedere come segue:

- Dal telecomando selezionare l'ingresso AUX (fig. 7, n. 24).
- Premere per 5 secondi il tasto NIGHT sul telecomando (fig. 7, n. 27). Nel display comparirà WPAIR.
- Premere quindi il tasto CONNECT sul retro del subwoofer (fig. 6b, n. 17). Durante il tentativo di connessione il LED di stato del subwoofer diventa verde e lampeggia.
- A connessione avvenuta, nel display compare la dicitura SUCCE e il LED di stato verde del subwoofer resta acceso.
- Se sul display compare la dicitura FAIL, occorre ripetere la procedura.

**FUNZIONAMENTO****Elementi di comando del Soundbar (parte anteriore) (fig. 4a):**

(1) **Indicatore di stato LED:** il LED è rosso quando il dispositivo si trova in modalità standby.

(2) **Display LED:** nel display vengono visualizzate diverse informazioni:

- ingresso audio selezionato
  - impostazioni sonore e del menu
  - Formato audio: se viene decodificato un segnale Dolby Digital, nel display viene visualizzata per un momento l'indicazione DOLBY. In caso di formati audio non compatibili nel display viene visualizzata l'indicazione N/A e il brano non viene riprodotto.
  - Per la riproduzione di contenuti su supporti USB: numero del brano, tempo di riproduzione, modalità di ripetizione, riproduzione casuale, event. altre informazioni di riproduzione.
- Il display si spegne circa 10 secondi dopo l'ultimo utilizzo.

(3) **Sensore per telecomando:** Per poter utilizzare il telecomando, puntare su questo punto.

**Elementi di comando del Soundbar (lato) (fig. 4b):**

- (4) **ON/STBY:** Attiva l'apparecchio quando si trova in modalità Standby. Viceversa, l'apparecchio può essere attivato dalla modalità Power alla modalità Standby.
- (5) **VOLUME:** Aumenta (+) / riduce (-) il volume.
- (6) **SOURCE:** per selezionare l'ingresso.

**Elementi di comando del Subwoofer (parte anteriore) (fig. 6a):**

- (15) **Indicatore di stato LED:** il LED è rosso quando il dispositivo si trova in modalità standby. Il LED è verde quando il subwoofer è in modalità operativa. Cfr. anche paragrafo "Prima messa in funzione".

**Elementi di comando del Subwoofer (parte posteriore) (fig. 6b):**

- (17) **CONNECT:** attiva la modalità di collegamento manuale del subwoofer. Cfr. anche paragrafo "Prima messa in funzione".

**Utilizzo con il telecomando del sistema (fig. 7):**

- (11) **ON/STBY:** Attiva l'apparecchio quando si trova in modalità Standby. Viceversa, l'apparecchio può essere attivato dalla modalità Power alla modalità Standby.
- (19) **HDMI/ARC:** per selezionare l'ingresso audio HDMI/ARC.
- (20) **HDMI 1/2/3:** Wählt die zusätzlichen Audio/Video-Eingänge HDMI 1, 2, 3.
- (21) **BT:** per selezionare l'ingresso audio BLUETOOTH.
- (22) **BT PAIR:** durante il funzionamento in Bluetooth, impostare l'apparecchio in modalità pairing, per stabilire una connessione con un dispositivo sorgente Bluetooth.
- (23) **DIGITAL:** per selezionare l'ingresso audio DIGITAL IN.
- (24) **AUX:** per selezionare l'ingresso audio AUX IN.
- (25) **MUTE:** Disattiva e riattiva il volume.
- (26) **VOLUME:** Aumenta (+) / riduce (-) il volume.
- (27) **NIGHT:** Attiva o disattiva la modalità di riproduzione con una dinamica ridotta e una risposta in frequenza adattata per le circostanze in cui è richiesto un attenuamento del volume (es: tarda sera).
- (28) **SURR:** attiva o disattiva la funzione audio 3D-Surround.
- (29) **SOUND:** per selezionare le diverse impostazioni sonore
  - LINEAR:** impostazione di risposta in frequenza lineare
  - MUSIC:** ottimizza la risposta in frequenza del dispositivo per la riproduzione di brani musicali.
  - MOVIE:** ottimizza la risposta in frequenza del dispositivo per la riproduzione dell'audio dei film.
  - Vocal:** alza la gamma vocale per una migliore comprensione dei dialoghi
- (30) **MENU:** apre il menu delle impostazioni del Soundbar
  - È possibile selezionare le seguenti impostazioni e modificarle con i tasti VOL+/- (26). Per confermare l'impostazione premere di nuovo il tasto Menu.
  - SUB:** Aumenta (+) / riduce (-) il volume del subwoofer.
  - EQ:** modifica del suono in base al diverso posizionamento della soundbar
    - WALL:** questa impostazione ottimizza il suono se la soundbar è montata alla parete.
    - DESK:** questa impostazione ottimizza il suono se la soundbar è collocata su un ripiano davanti o al di sotto del televisore.
  - ASTBY:** il dispositivo si spegne automaticamente per risparmiare energia dopo ca. 20 minuti senza segnale d'ingresso. Questa funzione può essere disattivata; al momento della consegna del prodotto l'impostazione è attiva.
  - RESET:** per ripristinare tutte le impostazioni predefinite.
  - EXIT:** per uscire dal menu delle impostazioni.

**ASSISTENZA E PROBLEMI TECNICI**

Nel caso in cui si dovessero verificare dei problemi tecnici, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato o direttamente a Magnat Audio-Produkte GmbH, Tel.: +49 (0) 2234807-0.

**DATI TECNICI**

Configurazione:	2 x 2 vias, attivo Subwoofer attivo, bassreflex
Potenza d'uscita RMS/max.:	2 x 20 /40 Watt (canale L+R) 100/200 Watt (Subwoofer)
Gamma di frequenza:	25 – 28 000 Hz
Frequenza di taglio:	180 / 3100 Hz
Frequenza di campionamento degli ingressi digitali:	fino a 96 kHz / 24 bit
Frequenza di funzionamento:	BT: 2402 – 2480 MHz Wireless: 5740 - 5840 MHz
Potenza massima emessa in conformità alla norma EN 62479:	xxx dBm
Potenza assorbita:	
Collegamento radio spento (modalità standby):	<0,5 W
Collegamento radio acceso (modalità operativa, nessun segnale audio):	<6,5 W
Dimensioni Soundbar (L x H x P):	1000 x 79 x 60 mm
Dimensioni Subwoofer (L x H x P):	196 x 334 x 370 mm
Peso Soundbar:	2,5 kg
Peso Subwoofer:	6,7 kg
Alimentatore:	Dongguan Dongsong Electronic Co., Ltd., DYS602-210309W0

CON RISERVA DI APPORTARE MODIFICHE TECNICHE

**Muy estimado cliente de MAGNAT:**

**En primer lugar, quisiéramos agradecerle por haber optado por un producto de MAGNAT. Por nuestra parte deseamos felicitarle muy cordialmente. Gracias a su prudente selección es usted propietario de un producto de calidad renombrado en todo el mundo.**

**INDICACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE**

Por favor lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el producto. El manual de instrucciones contiene indicaciones importantes para el funcionamiento y la seguridad del producto. Siga absolutamente todas las indicaciones. Guarde en un lugar seguro este manual de instrucciones.

- **ADVERTENCIAS:** Todos los símbolos de advertencia en el dispositivo, los accesorios y en las instrucciones de funcionamiento deben tenerse en cuenta.
- **EFFECTO DEL CALOR:** Opere únicamente el dispositivo con accesorios en un rango de temperaturas comprendido entre 10 °C y 40 °C. El dispositivo no debe instalarse cerca de fuentes de calor (elementos térmicos, hornos, radiadores, llamas abiertas). Cuando la instalación se realiza cerca de amplificadores no debería superarse una distancia mínima de 10 cm.
- No exponga el dispositivo a llamas directas como p. ej., velas.
- Garantice una ventilación suficiente del dispositivo. El dispositivo no debe estar cubierto, por ejemplo por cortinas). Mantenga una distancia suficiente (aprox. 20 cm) respecto a paredes.
- **INFLUENCIA DE LA HUMEDAD:** El dispositivo no debe estar expuesto a gotas o salpicaduras de agua. Tampoco debe utilizarse para la colocación de jarrones u otros recipientes llenos de líquido. No exponga el dispositivo al agua o a una alta humedad. Existirá el peligro de descarga eléctrica. En caso de contacto con humedad o líquidos retirar inmediatamente el enchufe de red.
- **CUERPOS EXTRAÑOS:** Preste atención a que no entren cuerpos extraños en el interior del dispositivo a través de las aberturas del mismo. Estos podrían provocar cortocircuitos y también descargas eléctricas e incendios.
- **LIMPIEZA** Utilice un paño seco y suave y no emplee productos de limpieza, esprays o disolventes químicos, ya que estos pueden dañar la superficie.
- **TOMA DE CORRIENTE:** Preste atención a los valores de tensión en las placas indicadoras. La fuente de alimentación del dispositivo solo debe operar con los valores de tensión y frecuencia indicados en las placas.
- **PROTECCIÓN CONTRA RAYOS/MEDIDAS DE PRECAUCIÓN:** En caso de que no se utilicen el aparato y sus componentes por un largo tiempo (por ejemplo, al ir de vacaciones) debe retirar el enchufe de alimentación del tomacorriente. Asimismo debe desenchufarse el aparato en caso de tormentas eléctricas, para evitar daños por la caída de rayos y subidas de voltaje.
- **CABLE DE RED:** El cable de red debe estar siempre preparado para el servicio y solo debe tenderse de tal modo que nadie lo pueda pisar. Tampoco debe estar aprisionado por objetos que lo puedan dañar. Si se utilizan conectores y cajas de enchufe múltiples hay que prestar atención a que el cable no se retuerza en el lugar en el que sale de la toma de corriente. No tocar ni enchufar el cable de conexión eléctrica con las manos húmedas.
- El enchufe sirve de unidad de desconexión y siempre tiene que estar libre y accesible.
- **SOBRECARGA:** Las tomas de corriente las cajas de enchufe múltiples y los cables de prolongación no deben sobrecargarse. La sobrecarga entraña un peligro de descarga eléctrica e incendio.
- **INSTALACIÓN:** Preste atención a las instrucciones de montaje.
- El dispositivo solo debe instalarse o montarse sobre una base firme y sobre bastidores no móviles, ya que, de lo contrario, existirá un peligro de lesión.
- Utilice únicamente los accesorios originales adjuntos o especificados por el fabricante.
- El dispositivo solo se debe operar con la fuente de alimentación „Dongguan Dongsong Electronic Co., Ltd., DYS602-210309W0“ suministrada.
- Las pilas y baterías no deben exponerse a temperaturas elevadas como p. ej., las emitidas por los rayos solares, el fuego, etc.
- **¡PELIGRO POR INGESTIÓN ACCIDENTAL DE LAS PILAS!**
  - El equipo/mando a distancia puede contener pilas planas/de botón que constituyen un serio riesgo si son ingeridas. Manténgalas siempre lejos del alcance de los niños. En caso de ingesta, podrían provocar lesiones muy graves e incluso la muerte. En menos de 2 horas producen quemaduras internas graves una vez ingeridas.
  - Acuda rápidamente a un médico si tiene la sospecha de que se ha ingerido una pila o se ha introducido en alguna parte del cuerpo.
  - Mantenga las pilas nuevas y las usadas lejos del alcance de los niños cuando vaya a hacer un cambio de pilas. Asegúrese de que el compartimento de las pilas queda bien cerrado una vez realizado el cambio.
  - No utilice el producto si no es posible cerrar totalmente el compartimento de las pilas. En ese caso, mantenga el producto lejos del alcance de los niños y póngase en contacto con el fabricante.

**DAÑOS QUE TIENEN QUE SER REPARADOS POR TÉCNICOS ESPECIALIZADOS:**

En caso de que ocurran los siguientes daños se deben desconectar inmediatamente el aparato de la toma de corriente, y consultar a un técnico especializado:

- No continúe utilizando el dispositivo si existen señales visibles de deterioro en el cable de alimentación. Un cable deteriorado no debe ser reparado, sino reemplazado.
- Daños en la toma de conexión de red en el dispositivo.
- Si le ha entrado humedad o agua al aparato, o han caído objetos dentro de él.
- Si se ha caído el aparato y se dañó la carcasa.
- Si el aparato no funciona correctamente, pese a haber seguido todas las instrucciones del manual de uso.

Sólo se permite efectuar cambios posteriores que hayan sido autorizados por el fabricante.

Sólo se permite utilizar repuestos originales para la reparación.

Por seguridad, revise el aparato después de una reparación, así podrá cerciorarse de que funciona adecuada y correctamente.

Las reparaciones tienen que ser hechas siempre por técnicos especializados, ya que el usuario corre el peligro de exponerse a altos voltajes o a otros tipos de riesgos.



El triángulo con el símbolo de un rayo advierte al usuario que en el interior del aparato circula alto voltaje el que puede provocar peligrosas descargas eléctricas.



El triángulo con el símbolo de exclamación le señala al usuario que en el manual de instrucciones adjuntado, se pueden encontrar importantes consejos para el funcionamiento y la mantención (reparaciones) del producto los que en todo caso tienen que considerarse.



Peligro de descarga eléctrica. No abrir!

ATENCIÓN: Para evitar descargas eléctricas no abrir la carcasa de los altavoces/enchufe ni retirar las cubiertas. Ninguna reparación debe ser hecha por el usuario. ¡Las reparaciones deben realizarlas sólo técnicos especializados! No utilizar tomas de corriente o cables alargadores que no se acoplen íntegramente con el enchufe del aparato.



Utilice solo la fuente de alimentación indicada en el manual de instrucciones.



Tensión alterna



Aparato del nivel de protección II con doble aislamiento. No incluye conexión de puesta a tierra.

## INSTRUCCIONES DE ELIMINACIÓN

De acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/EU, todos los aparatos eléctricos y electrónicos deben ser eliminados por medio de puntos de recogida locales e independientes. Respete la normativa local y no elimine los aparatos usados junto a los residuos domésticos.

## ELIMINACIÓN DE LA BATERÍA

Las baterías usadas son un residuo peligroso y deben ser eliminadas de acuerdo con las normativas actuales.

## CONTENIDO:

- (A) 1 x Soundbar
- (B) 1 x Subwoofer
- (C) 1 x Fuente de alimentación para el soundbar y cable de alimentación
- (D) 1 x Cable de alimentación para el subwoofer
- (E) 1 x Mando a distancia con batería incluida (Pila CR2025)
- (F) 1 m Cable de audio estéreo, en ambos lados clavija de trinquete 3,5 mm
- (G) 1,5 m Cable óptico digital
- (H) 1 x Wandhalterung mit Befestigungsmaterial
- (I) 1 x Manual de instrucciones

## DESEMPACAR EL CONJUNTO DE ALTAVOCES

Por favor, desempacar con cuidado los altavoces y sus componentes, y controlar el contenido del paquete original mediante la lista especificada más arriba. En caso de daños ocasionados por el transporte diríjase a su proveedor. Guarde bien el material de empaque. El material de empaque original permite un transporte libre de problemas en caso de futuras mudanzas o requerimiento de servicio técnico.

## INSTALACIÓN DE LOS COMPONENTES DEL SISTEMA

**Barra de sonido (A):** El soundbar debe ponerse justo debajo del televisor, situándolo al centro. En caso de que el televisor se encuentre sobre una estantería o un aparador, entonces se podrá poner el soundbar directamente delante del aparato. Ahora, si el televisor está montado a la pared, se deberá montar también el soundbar justo debajo de la pantalla, usando para ello los soportes incluidos.

**Subwoofer (B):** El subwoofer se debe poner sobre el piso, cerca del soundbar, por lo general a la derecha o a la izquierda del televisor. La distancia hacia la pantalla, en caso de televisores de tubos, no debe estar por debajo de los 100 cm, mientras que para pantallas planas no debe bajar de 50 cm.

El uso de los soportes para fijar el soundbar a la pared, se explica en la fig. 1.

- Monte la placa de sujeción del soporte debajo del televisor, tal y como se muestra. Por favor, utilice los tornillos y tacos adecuados para su tipo de pared (no incluidos).
- Cuelgue a continuación la barra de sonido con los pasadores de fijación premontados dentro de los huecos de la placa de sujeción.

**Indicación importante / Indicación de seguridad:** El cliente se hace responsable individual, en caso de utilizar otros fijadores / sujetadores. Asimismo es el cliente el único responsable de que la sujeción del fijador del soundbar sea segura y de que la elección del material para el montaje sea la adecuada (por ejemplo, tornillos, tacos de anclaje) considerando el peso y la construcción del soundbar, y las características de la pared.

## INSTALACIÓN DEL SISTEMA

### Conexión de un televisor (fig. 2):

El sistema SBW 250 está concebida para la conexión directa a un aparato de TV. Para ello se puede elegir entre tres posibilidades:

#### a) Conexión del televisor a la conexión HDMI® HDMI/ARC (fig. 5, ref. 14):

Conecte su televisor a esta conexión cuando disponga de una conexión HDMI® con función ARC (Audio Return Channel, HDMI®-1.4-Standard).

Si la conexión HDMI® de su televisor dispone también de la función CEC (Consumer Electronics Control), con el mando a distancia del televisor podrá controlar funciones básicas del Soundsdeck: encendido, apagado, volumen y modo silencio. El tipo de funciones CEC disponibles depende del televisor y puede ser diferente en cada caso. Para informarse, lea el manual de instrucciones de su televisor. Generalmente los fabricantes crean su propio nombre para la función CEC, un nombre que suele acabar con el término „Link“. Atención: Por razones técnicas, la función CEC solo se encuentra disponible al conectarse vía HDMI®.

Eventualmente, estas funciones pueden activarse en el menú del televisor. Con el descodificador Dolby® incorporado, también pueden reproducirse las señales Dolby®-Digital codificadas. No se incluye el cable necesario para dicha conexión.

#### b) Conexión del televisor a la entrada digital óptica DIGITAL IN (fig. 5, ref. 9):

Utilice el cable digital óptico suministrado y conecte la salida digital de audio de su televisor con la entrada de audio DIGITAL IN (fig. 5, ref. 9) del Soundbar. Con el descodificador Dolby incorporado, también pueden reproducirse las señales Dolby®-Digital codificadas.

#### c) Conexión del televisor a la entrada de audio AUX IN (fig. 5, ref. 10):

Utilice el cable de audio adjunto y conecte la salida de audio de su televisor con la entrada de audio AUX IN (fig. 5, ref. 10). Si su aparato de televisión dispone de una salida de audio con nivel fijo, deberá preferir ésta a la salida de audio con nivel variable.

### Conexión de otros equipos al Soundbar (Fig. 3):

#### Conexión del aparato con una fuente de audio Bluetooth:

Conecte el Soundbar mediante el control remoto al modo Bluetooth. Si anteriormente ya existía un acoplamiento con un dispositivo de origen Bluetooth, se intenta restablecer automáticamente la conexión con este dispositivo. Puede suceder que usted tenga de confirmar manualmente el restablecimiento de la conexión en el dispositivo de origen. La conexión puede restablecerse en cualquier momento desde un dispositivo de origen acoplado anteriormente, ya que Bluetooth (independientemente de la entrada del Soundbar elegida) siempre sigue activo en segundo plano y solo se desconecta completamente al acceder al modo stand-by.

Cuando no existe ningún acoplamiento anterior o la conexión no puede restablecerse, el Soundbar activa automáticamente el modo de acoplamiento, también denominado, modo de emparejamiento. Para cambiar el Soundbar al modo de emparejamiento de forma manual, pulse el botón BT PAIR (Fig. 7, ref. 22) del mando a distancia. Mientras el modo de emparejamiento está activo, parpadea el indicador de la pantalla BT.

Conecte ahora el modo Bluetooth de su dispositivo de origen. El Soundbar se mostrará en la lista de dispositivos Bluetooth como „SBW 250“. En caso de que no aparezca en la lista, active manualmente en el dispositivo de origen la búsqueda de dispositivos Bluetooth y asegúrese de que el Soundbar se encuentra en el modo de emparejamiento.

En función del dispositivo de origen puede suceder que durante el proceso de acoplamiento se pregunte si se debe aceptar la contraseña. Puede confirmarlo fácilmente con „Aceptar“. Si continúa preguntándose por una contraseña, utilice las contraseñas estándar „0000“ o „1234“. En caso de que después de realizado el acoplamiento se le pregunte si desea establecer una conexión, responda a la pregunta con „Sí“. Una vez realizados el acoplamiento y la conexión correctamente la entrada BT permanece iluminada en la pantalla.

El Soundbar admite el estándar de transmisión de audio de alta calidad „Qualcomm® aptX™“. Si su dispositivo de origen admite también esta tecnología, se seleccionará automáticamente „Qualcomm® aptX™“ como modo de transmisión durante el establecimiento de una conexión Bluetooth.

#### **Conexión de una fuente de audio analógica o digital al Soundbar:**

Se pueden conectar otras fuentes de audio a la entrada analógica AUX IN (fig. 5, ref. 10) y a la entrada digital DIGITAL IN (fig. 5, ref. 9) del Soundbar, p. ej. reproductor de CD, reproductor MP3 y receptor de satélite. Proceda para ello como se describe en la sección anterior.

#### **Conexión de las fuentes HDMI (audio/vídeo) a la barra de sonido:**

En las entradas HDMI1, HDMI2 y HDMI3 (Fig. 5, pos. 11, 12, 13) es posible conectar hasta otras tres fuentes HDMI (p. ej. reproductor de Blue-Ray/DVD, receptor de satélite, consola de juegos). La señal audio de las fuentes HDMI correspondientes se transmite a través del sistema SBW-250, mientras que la señal de vídeo se transmite a la salida HDMI (HDMI OUT (ARC), Fig. 5, pos. 14).

Con esta configuración hay que seleccionar en el televisor la entrada HDMI conectada con la salida HDMI de la barra de sonido (Fig 5, pos. 14).

**¡Importante!** la conexión de USB (Fig. 5, pos. 8) está prevista exclusivamente para el sistema de actualización y no tiene ninguna otra función más.

#### **Conexión del alimentador de corriente del Soundbar**

Como parte de la entrega, se incluye una fuente de alimentación externa universal (C), que funciona con 110 – 240 V/AC 50/60 Hz. Sin embargo podría ser que el cable de alimentación que se utiliza en su país sea distinto. En caso de que el cable de alimentación no sea compatible con su toma de corriente o que Usted no esté seguro, contáctese por favor con su vendedor especializado en Magnat.

1. Conecte el cable de salida (conector Jack de acoplado) de la fuente de alimentación externa con la hembra de alimentación de corriente del Soundbar (fig. 5, pos. 7).
2. Enchufe el cable de alimentación en la hembra de la fuente de alimentación.
3. Enchufe el cable de alimentación a la toma de corriente. Ponga atención a que el enchufe utilizado sea el apropiado a la toma de corriente (Ver las instrucciones más arriba).

#### **Conexión del suministro de corriente del Subwoofer:**

Como parte de la entrega, se incluye el cable de alimentación más generalizado. Sin embargo podría ser que el cable de alimentación que se utiliza en su país sea distinto. En caso de que el cable de alimentación no sea compatible con su toma de corriente o que Usted no esté seguro, contáctese por favor con su vendedor especializado en Magnat.

1. Inserte el cable de red de 2 polos en la toma de conexión de red del amplificador del subwoofer (fig. 6b, pos. 16).
2. Enchufe el cable de alimentación a la toma de corriente. Ponga atención a que el enchufe utilizado sea el apropiado a la toma de corriente (Ver las instrucciones más arriba).

### **PRIMERA PUESTA EN MARCHA, ACOPLAMIENTO INALÁMBRICO DE LA BARRA DE SONIDO CON SUBWOOFER:**

Una vez conectados todos los cables de señal y las alimentaciones de corriente para la barra de sonido y el subwoofer, encienda la barra de sonido con el mando a distancia (Fig. 7, pos. 18) o en el panel de mando lateral (Fig. 4b, pos. 4).

La barra de sonido se conecta automáticamente con el subwoofer cada vez que se enciende:

El indicador de estado LED en la barra de sonido (Fig. 4a, pos. 1) se apaga. El indicador de estado LED del subwoofer (Fig. 6a, pos. 15) cambia de color rojo a verde.

Si el subwoofer no se enciende automáticamente o el indicador de estado LED del subwoofer parpadea en naranja, es que ha habido un fallo de conexión. En este caso habrá que establecer la conexión manualmente. Para ello, siga estos pasos:

- Seleccione la entrada AUX con el mando a distancia (Fig. 7, pos. 24).
- Pulse en el mando a distancia el botón NIGHT (Fig. 7, pos. 27) durante 5 s. En la pantalla aparecerá WPAIR.
- Ahora pulse el botón CONNECT en la parte trasera del subwoofer (Fig. 6b, pos. 17). El indicador de estado LED del subwoofer parpadea en verde mientras se establece la conexión.
- Si la conexión se ha establecido correctamente, aparecerá SUCCE en la pantalla y el indicador de estado LED del subwoofer dejará de parpadear y la luz verde pasará a ser fija.
- Si en la pantalla aparece FAIL, se deberá volver a repetir el proceso.

## MANEJO

### Elementos de mando del Soundbar (frontal) (fig. 4a):

- (1) **Indicación del estado de LED:** Este LED está iluminado en rojo cuando el dispositivo se encuentra en modo stand-by.
- (2) **Pantalla de LED:** En la pantalla aparece la siguiente información:
  - Entrada de audio seleccionada
  - Ajustes de menú y sonido
  - Formato de sonido: Al descodificar una señal Dolby Digital, en la pantalla aparece brevemente DOLBY. Si los formatos de sonido son incompatibles aparece N/A y no se produce ninguna reproducción.
  - En la reproducción de contenidos de unidades USB: Número del título, tiempo transcurrido, modo de repetición, ajuste de reproducción aleatoria, así como otros datos de reproducción.
 Al dejar de usar la pantalla, se apagará después de 10 seg.
- 3) **Sensor para control remoto:** Para utilizar el control remoto, señale con él hacia este punto.

### Elementos de mando del Soundbar (página) (fig. 4b):

- (4) **ON/STBY:** Enciende el dispositivo si se encuentra en el modo de suspensión. De igual forma, le permite apagar el dispositivo si está encendido.
- (5) **VOLUME:** Aumenta (+) / reduce (-) el volumen.
- (6) **SOURCE:** Selecciona la entrada.

### Elementos de mando del Subwoofer (frontal) (fig. 6a):

- (15) **Indicación del estado de LED:** Este LED está iluminado en rojo cuando el dispositivo se encuentra en modo stand-by. El LED está en verde cuando el subwoofer se encuentra en modo funcionamiento. Ver también el apartado „Primera puesta en marcha“.

### Elementos de mando del Subwoofer (parte trasera) (fig. 6b):

- (17) **CONNECT:** Inicia el modo manual de conexión del subwoofer. Ver también el apartado „Primera puesta en marcha“.

### Uso del mando a distancia del sistema (Fig. 7):

- (18) **ON/STBY:** Enciende el dispositivo si se encuentra en el modo de suspensión. De igual forma, le permite apagar el dispositivo si está encendido.
- (19) **HDMI/ARC:** Selecciona la entrada de audio HDMI/ARC.
- (20) **HDMI 1/2/3:** Selecciona la entrada de audio/vídeo HDMI 1, 2, 3.
- (21) **BT:** Selecciona la entrada de audio BLUETOOTH.
- (22) **BT PAIR:** El aparato conmuta a modo de emparejamiento durante el funcionamiento por Bluetooth para establecer el acoplamiento con un dispositivo de origen Bluetooth.
- (23) **DIGITAL:** Selecciona la entrada de audio DIGITAL IN.
- (24) **AUX:** Selecciona la entrada de audio AUX IN.
- (25) **MUTE:** Activa o desactiva el dispositivo.
- (26) **VOLUME:** Aumenta (+) / reduce (-) el volumen.
- (27) **NIGHT:** Activa o desactiva un modo de reproducción con dinámica reducida y respuesta de frecuencia adaptada, pensado para situaciones en las que es importante controlar el volumen (por ej. de noche, etc.)
- (28) **SURR:** Enciende o apaga la función sonido envolvente 3D.
- (29) **SOUND:** Selecciona diversos ajustes de sonido:
  - LINEAR:** Ajuste de frecuencia lineal.
  - MUSIC:** Mejora la respuesta de frecuencia del aparato en la reproducción de música.
  - MOVIE:** Mejora la respuesta de frecuencia del aparato en la reproducción de imagen y sonido.
  - VOCAL:** Realza la sonoridad para mejorar la inteligibilidad del lenguaje.
- (30) **MENU:** Abre el menú de ajustes del Soundbar
 

Los siguientes ajustes pueden seleccionarse, y cambiarse con los botones VOL+/- (26). Al pulsar el botón Menú otra vez, se confirmarán los ajustes.

  - SUB:** Aumenta (+) / reduce (-) el volumen del altavoz subwoofer.
  - EQ:** Ajuste de sonido para las distintas ubicaciones de la barra de sonido.
    - WALL:** Este ajuste optimiza el sonido cuando la barra de sonido está montada en la pared.
    - DESK:** Este ajuste optimiza el sonido cuando la barra de sonido está ubicada sobre una estantería o debajo del televisor.
  - ASTBY:** Con el fin de ahorrar energía, el dispositivo se desconecta automáticamente después de aproximadamente 20 minutos sin recibir señales. Esta función puede desactivarse. De fábrica viene activada.
  - RESET:** Devuelve todos los ajustes a su configuración predeterminada.
  - EXIT:** Para salir del menú de ajustes.



## MANTENIMIENTO Y PROBLEMAS TÉCNICOS

Si encuentra algún problema técnico, póngase en contacto con su distribuidor especializado o con Magnat Audio-Produkte GmbH, Tel.: +49 (0) 2234807-0.

## DADOS TÉCNICOS

Configuración:	2 x 2 vías, activo Subwoofer activo, bassreflex
Potencia de salida RMS/máx.:	2 x 20 /40 vatios (canal L+R) 100/200 vatios (Subwoofer)
Rango de frecuencia:	25 – 28 000 Hz
Frecuencia de crossover:	180 / 3100 Hz
Tasas de muestreo de las entradas digitales:	hasta 96 kHz / 24 bits
Frecuencia de funcionamiento:	BT: 2402 – 2480 MHz Wireless: 5740 - 5840 MHz
Potencia máxima emitida según la norma UNE-EN 62479:	xxx dBm
Consumo de potencia:	
Conexión inalámbrica desconectada (modo standby):	<0,5 vatios
Conexión inalámbrica conectada (modos de funcionamiento, sin señal de audio)	<6,5 vatios
Dimensiones Soundbar (AnxAlxPr):	1000 x 79 x 60 mm
Dimensiones Subwoofer (AnxAlxPr):	196 x 334 x 370 mm
Peso Soundbar:	2,5 kg
Peso Subwoofer:	6,7 kg
Fuente de alimentación:	Dongguan Dongsong Electronic Co., Ltd., DYS602-210309W0

RESERVADO EL DERECHO A REALIZAR MODIFICACIONES TÉCNICAS.

Уважаемый потребитель продукции MAGNAT!

Прежде всего, позвольте поблагодарить Вас за то, что Вы сделали выбор в пользу изделий MAGNAT. Со своей стороны мы поздравляем Вас с этим шагом. Благодаря сделанному выбору Вы стали владельцем качественной продукции, получившей международное признание.

## ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Руководство по эксплуатации содержит важные указания по режиму работы и безопасности. Обязательно соблюдать все указания. Хранить Руководство по эксплуатации в надежном месте.

- **ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ:** Следует принимать во внимание все предупредительные обозначения на устройстве, принадлежностях и в Руководстве по эксплуатации.
- **ВЛИЯНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ:** Эксплуатируйте устройство с принадлежностями в диапазоне температур от 10°C до 40°C. Устройство не должно устанавливаться вблизи источников тепла (нагреватели, печи, электрокамины, открытое пламя). При монтаже вблизи усилителей нельзя уменьшать минимальное расстояние 10 см
- Не допускайте контакта устройства с открытым пламенем, например, со свечами.
- Обратите внимание на достаточную вентиляцию устройства. Нельзя накрывать устройство, например, шторами, гардинами. Устанавливать на достаточном расстоянии (прим. 20 см) от стен.
- **ВЛИЯНИЕ ВЛАЖНОСТИ:** Устройство не должно подвергаться воздействию водяных капель или брызг. Также его нельзя использовать в качестве подставки для ваз или других заполненных жидкостью сосудов. Не подвергайте устройство воздействию воды или воздуха с высокой влажностью. Существует опасность поражения током. В случае контакта с влагой или жидкостью немедленно отсоединить устройство от сети питания.
- **ПОСТОРОННИЕ ПРЕДМЕТЫ:** Следует обращать внимание на то, чтобы через отверстия устройства не попадали внутрь посторонние предметы. Они могут стать причиной возникновения коротких замыканий, поражения током или пожара.
- **ЧИСТКА:** Следует применять сухую и мягкую ткань и не использовать чистящие средства, спреи или химические растворители, иначе поверхность может получить повреждения.
- **ПОДСОЕДИНЕНИЕ ПИТАНИЯ:** Следует соблюдать параметры напряжения, указанные на заводских табличках. Блок питания устройства можно эксплуатировать только с указанными на заводских табличках параметрами напряжения и частоты.
- **ЗАЩИТА ОТ МОЛНИИ/МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:** Если прибор длительное время (напр., в отпуске) не используется, следует отсоединить сетевой штекер от сети питания. Прибор следует также отсоединять от сети питания во время грозы. Тем самым предотвращается повреждение от удара молнией и повышенного напряжения.
- **СЕТЕВОЙ КАБЕЛЬ:** Сетевой кабель должен быть всегда готов к эксплуатации и укладываться только таким образом, чтобы никто не мог на него наступить. Также нельзя зажимать кабель предметами, которые могут повредить его. При применении штепсельных вилок и удлинительных штепсельных розеток следует обращать внимание на то, чтобы кабель не был надломлен в месте выхода из штепсельной розетки. Не дотрагиваться до сетевого кабеля и не подключать его влажными руками.
- Сетевой штепсель используется как отключающее устройство, и к нему должен быть обеспечен свободный доступ в любое время.
- **ПЕРЕГРУЗКА:** Штепсельные розетки, удлинительные штепсельные розетки и удлинители не должны работать с превышением нагрузки. При перегрузке существует опасность поражения током и пожара.
- **УСТАНОВКА:** Обратите внимание на инструкцию по монтажу.
- Устройство должно устанавливаться или монтироваться только устойчивом основании и неподвижных подставках, так как иначе существует опасность травматизма.
- Используйте только входящие в комплект поставки или указанные производителем оригинальные принадлежности.
- Устройство может эксплуатироваться только с блоком питания „Dongguan Dongsong Electronic Co., Ltd., DYS602-210309W0“ из комплекта поставки.
- Батареи и аккумуляторы не должны подвергаться воздействию высоких температур, например, солнечного света, огня и т.п.
- **ОПАСНОСТЬ ПРОГЛАТЫВАНИЯ БАТАРЕЙ!**
  - Устройство/пульт дистанционного управления могут содержать пуговичные/дисковые батарейки, которые можно проглотить. Храните батареи в недоступном для детей месте. Проглатывание батарей может привести к тяжелым травмам или смерти. Через 2 часа после проглатывания батарей могут возникнуть тяжелые внутренние ожоги.
  - При подозрении на проглатывание или попадания батарей в организм немедленно обратитесь за медицинской помощью.
  - При замене батарей храните новые и использованные батареи в недоступном для детей месте. После замены батарей убедитесь в том, что отсек для батарей полностью закрыт.
  - Если отсек для батарей невозможно полностью закрыть, не используйте изделие. Поместите изделие в недоступное для детей место и обратитесь к производителю.

## ПОВРЕЖДЕНИЯ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ УСТРАНЯТЬСЯ СПЕЦИАЛИСТОМ:

При следующих повреждениях, прибор необходимо немедленно отсоединить от сети питания и передать специалисту на проведение ремонта:

- Если на сетевом кабеле будут обнаружены повреждения, эксплуатировать устройство больше нельзя. Поврежденный кабель ремонтировать нельзя, его нужно заменить.
- Повреждения разъема питания на устройстве.
- Если внутрь устройства попала влага или посторонние предметы.
- Если устройство опрокинулось и при этом повредился корпус.
- Если устройство неправильно функционирует, хотя соблюдены все указания Руководства по эксплуатации.

Допустимо предпринимать только те дополнительные изменения, которые разрешены изготовителем.

Для ремонта необходимо использовать только оригинальные запасные детали.

После ремонта необходимо проверить устройство на безопасность, чтобы обеспечить надлежащее и надежное функционирование.

Ремонтные работы должны всегда выполняться квалифицированными специалистами, так как иначе может возникнуть опасное высокое напряжение или другие виды опасности.



Треугольник с символом молнии предупреждает пользователя о том, что внутри устройства используется высокое напряжение, которое может вызывать опасные удары электрическим током.



Треугольник с восклицательным знаком обращает внимание пользователя на то, что в прилагаемом Руководстве по эксплуатации содержатся важные указания по эксплуатации и техническому обслуживанию (ремонту), которые должны обязательно соблюдаться.



Не открывать! Опасность электрического удара!

**ВНИМАНИЕ:** Не открывать корпус громкоговорителей/сетевые блоки и не снимать крышки, чтобы избежать удара током. Пользователю запрещено проводить какой-либо ремонт. Ремонт должен выполняться только квалифицированным техническим специалистом! Не использовать штепсельные розетки или удлинители, которые не принимают полностью штекер устройства.



Используйте только указанный в руководстве по эксплуатации блок питания.



Напряжение переменного тока



Устройство класса защиты II с двойной изоляцией. Контакт защитного заземления отсутствует.

## УКАЗАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ

Согласно европейской директиве 2012/19/EU все электрические и электронные приборы для утилизации должны сдаваться отдельно в местные сборные пункты. Пожалуйста, выполняйте местные предписания и не выбрасывайте старые устройства вместе с обычным домашним мусором.

## УТИЛИЗАЦИЯ БАТАРЕЕК

Старые батарейки относятся к особым отходам и подлежат утилизации согласно действующим предписаниям.

## СОДЕРЖИМОЕ:

- (A) 1 x Акустическая система Soundbar
- (B) 1 x Сабвуфер
- (C) 1 x Сетевой блок для акустической системы Soundbar, вкл. сетевой кабель
- (D) 1 x Сетевой кабель для сабвуфера
- (E) 1 x Блок дистанционного управления, включая аккумуляторную батарею (миниатюрный элемент питания CR2025)
- (F) 1 м Stereo-аудиокабель, с двух сторон тюльпанный штекер на 3,5 мм
- (G) 1,5 м Оптический цифровой кабель
- (H) 1 x Настенный кронштейн с крепежными материалами
- (I) 1 x Руководство по эксплуатации

## РАСПАКОВКА КОМПЛЕКТА ГРОМКОГОВОРИТЕЛЕЙ

Осторожно распаковать громкоговорители и принадлежности и проверить содержимое оригинальной картонной коробки на основе вышеупомянутого списка. В случае транспортного повреждения следует обратиться к поставщику. Хранить упаковочный материал в надежном месте. Оригинальная упаковка позволяет осуществлять беспроблемную перевозку при позднейшем переезде и в случае сервисного обслуживания.

## УСТАНОВКА СИСТЕМНЫХ КОМПОНЕНТОВ

**Soundbar (A):** Soundbar должен размещаться непосредственно под телевизором посередине. Если телевизор стоит на полке или в шкафу-серванте, акустическая система Soundbar может устанавливаться непосредственно перед устройством. Если телевизор смонтирован на стене, акустическая система Soundbar должен размещаться с помощью входящих в комплект стеновых кронштейнов непосредственно под экраном.

**Сабвуфер (B):** Сабвуфер следует устанавливать на полу недалеко от акустической системы Soundbar, обычно справа или слева от телевизора. Расстояние от экрана телевизора для ламповых телевизоров не должно быть меньше 100 см, а для телевизоров с плоским экраном – не должно быть меньше 50 см.

Применение входящих в комплект стеновых кронштейнов для акустической системы Soundbar разъясняет Рисунок 1.

- a. Прикрепите настенный кронштейн к стене под телевизором, как показано на рисунке. Используйте подходящие к материалу стены крепежные винты и дюбели (не входят в комплект поставки).
- b. Навесьте звуковую панель со смонтированными крепежными болтами в подходящие пазы настенного кронштейна.

**Важное указание / указания по технике безопасности:** За применение других настенных держателей / креплений ответственность несет только клиент. Также клиент единолично несет ответственность за надежное крепление держателей на стене и выбор соответствующего монтажного материала (напр., винты, дюбели) с учетом веса и конструкции акустической системы Soundbar и свойств стены.

## ИНСТАЛЛЯЦИЯ СИСТЕМЫ

### Подключение телевизора (рис. 2):

SBW 250 предназначен для прямого подключения к телевизору. Для этого имеется три возможности:

#### a) Подключение телевизора к HDMI®-присоединению HDMI/ARC (рис. 5, поз. 14):

Подключайте телевизор к этому присоединению, если на нем имеется разъем HDMI® с функцией ARC (реверсивный звуковой канал, стандарт HDMI® 1.4).

Если HDMI®-разъем телевизора дополнительно имеет функцию CEC (Consumer Electronics Control), основными функциями Soundbar, такими как включение/выключение, громкость и отключение звука, можно управлять с пульта ДУ телевизора. Какие именно функции CEC доступны, зависит от конкретной модели телевизора. По этому поводу следует прочитать руководство пользователя на телевизор. Большинство производителей используют собственное название для функции CEC, оно преимущественно заканчивается на слово „Link“. Внимание: по техническим причинам функция CEC доступна только при подключении через HDMI®.

Возможно, эти функции нужно включить в меню телевизора. Благодаря встроенному декодеру Dolby® могут также воспроизводиться сигналы в кодировке Dolby® Digital. Кабель для этого в комплект поставки не входит.

#### b) Подключение телевизора к оптическому цифровому входу DIGITAL IN (рис. 54, поз. 9):

Воспользуйтесь оптическим кабелем из комплекта поставки и соедините цифровой аудиовыход телевизора с аудиовходом DIGITAL IN (рис. 5, поз. 9) Soundbar. Благодаря встроенному декодеру Dolby® могут также воспроизводиться сигналы в кодировке Dolby® Digital.

#### c) Подсоединение телевизора к аудиовыходу AUX IN (рис. 5, поз. 10):

Используйте аудиокабель из комплекта поставки и соедините аудиовыход телевизора с аудиовходом AUX IN (рис. 5, поз. 10). Если ваш телевизор оснащен аудиовыходом с неизменным уровнем, его следует предпочесть аудиовыходу с переменным уровнем.

### Подключение других устройств к Soundbar (рис. 3):

#### Соединение устройства с аудиоисточником Bluetooth:

Переключите Soundbar в режим Bluetooth с помощью пульта ДУ. Если раньше связь с этим устройством Bluetooth уже устанавливалась, предпринимается автоматическая попытка восстановления соединения. При этом может потребоваться вручную подтвердить восстановление соединения на устройстве-источнике. Соединение с подсоединенным ранее источником может быть установлено снова в любой момент, так как Bluetooth независимо от выбранного на Soundbar входа всегда работает в фоновом режиме и полностью выключается только после перехода в режим ожидания.

Если раньше соединение не устанавливалось или оно не может быть восстановлено, Soundbar автоматически включает режим соединения, который также называется режимом спаривания. Чтобы переключить Soundbar в режим Pairing вручную, нажмите кнопку BT PAIR (рис. 7, поз. 22) на пульте ДУ. Пока режим Pairing активен, на дисплее мигает индикатор BT.

Теперь включите режим Bluetooth устройства-источника. Soundbar выводится в списке устройств Bluetooth как „SBW 250“. Если он не выводится в списке устройств, активируйте ручную поиск устройств Bluetooth на устройстве-источнике и проверьте, включен ли на Soundbar режим спаривания.

В зависимости от устройства-источника во время процесса установления соединения может быть задан вопрос, следует ли принять пароль. Ответить на вопрос можно просто нажатием кнопки „Принять“. Если вопрос о пароле повторится, используйте стандартные пароли „0000“ или „1234“. Если соединение устанавливалось ранее, может задаваться вопрос, хотите ли вы установить соединение. На него также отвечайте „Да“. После успешного соединения на дисплее загорается символ входа BT и не гаснет.

Soundbar поддерживает особо качественный стандарт передачи аудио „Qualcomm® aptX™“. Если устройство-источник также поддерживает эту технологию, при установлении соединения Bluetooth в качестве режима передачи автоматически выбирается „Qualcomm® aptX™“.

#### **Подключение аналогового или цифрового аудиоисточника к Soundbar:**

К аналоговому входу AUX IN (рис. 5, поз. 10) и цифровым входам DIGITAL IN (рис. 5, поз. 9) Soundbar могут подключаться и другие аудиоисточники, например, проигрыватели компакт-дисков, MP3-плееры, спутниковые ресиверы. Для этого пользуйтесь описанной выше процедурой.

#### **Подключение источников HDMI-сигнала (аудио/видео) к звуковой панели:**

Ко входам HDMI — HDMI1, HDMI2 и HDMI3 (рис. 5, поз. 11, 12, 13) можно подключить до трех источников HDMI (например, проигрыватель BD/DVD, приемник SAT, игровая консоль). Аудиосигнал источника HDMI передается через систему SBW-250, видеосигнал передается на выход HDMI (HDMI OUT (ARC), рис. 5, поз. 14).

В этой конфигурации на телевизоре необходимо выбрать вход HDMI, который подключен к выходу HDMI звуковой панели (рис. 5, поз. 14).

**Важно:** Разъем USB (рис. 5, поз. 8) предназначен исключительно для обновления системы и для других целей не используется.

#### **Подсоединение источника питания акустической системы Soundbar:**

В объем поставки входит универсальной внешней сетевой блок (С), которые работают с напряжением 110 – 240 В/АС 50/60 Гц. Используемый в вашей стране сетевой кабель может иметь иную конструкцию. Если сетевой кабель не подходит к вашим штепсельным розеткам или вы не уверены в качестве его подсоединения, следует обращаться в торговую организацию компании Magnat.

1. Соедините выходной кабель (храповая муфта) внешнего сетевого блока с питающим разъемом акустической системы Soundbar (рис. 5, поз. 7).
2. Вставить сетевой кабель в разъем на сетевом блоке.
3. Вставить сетевой кабель в штепсельную розетку. Обращать внимание на применение соответствующего штепсельной розетке сетевого штекера (смотри Примечание выше).

#### **Подсоединение источника питания акустической системы Subwoofer**

В объем поставки входит самый распространенный сетевой кабель. Используемый в вашей стране сетевой кабель может иметь иную конструкцию. Если сетевой кабель не подходит к вашим штепсельным розеткам или вы не уверены в качестве его подсоединения, следует обращаться в торговую организацию компании Magnat.

1. Вставьте двухполюсный кабель сетевого питания в разъем (3) на усилителе сабвуфера (рис. 6b, поз. 16).
2. Вставить сетевой кабель в штепсельную розетку. Обращать внимание на применение соответствующего штепсельной розетке сетевого штекера (смотри Примечание выше).

## **ПЕРВЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ, БЕСПРОВОДНОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЗВУКОВОЙ ПАНЕЛИ К САБВУФЕРУ:**

После подключения всех сигнальных кабелей и кабелей питания к звуковой панели и сабвуферу включите звуковую панель с помощью пульта дистанционного управления (рис. 7, поз. 18) или на боковой панели управления (рис. 4b, поз. 4).

При каждом включении звуковая панель автоматически подключается к сабвуферу:

светодиодный индикатор состояния на звуковой панели (рис. 4a, поз. 1) гаснет. Светодиодный индикатор состояния сабвуфера (рис. 6a, поз. 15) изменяет цвет с красного на зеленый.

Если сабвуфер не включился автоматически, или если, светодиодный индикатор состояния сабвуфера мигает оранжевым цветом, произошла ошибка соединения. В этом случае необходимо установить соединение вручную. Порядок действий:

- С помощью пульта дистанционного управления выберите вход AUX (рис. 7, поз. 24)
- На пульте дистанционного управления нажмите кнопку NIGHT (рис. 7, поз. 27) на 5 сек. На дисплее появится WPAIR.

- Нажмите кнопку CONNECT на задней панели сабвуфера (рис. 6b, поз. 17). Во время установки соединения светодиодный индикатор состояния сабвуфера мигает зеленым цветом.
- В случае успешного соединения на дисплее появляется сообщение SUCCE светодиодный индикатор состояния сабвуфера постоянно горит зеленым цветом.
- Если на дисплее появилось сообщение FAIL, необходимо повторить процедуру.

## УПРАВЛЕНИЕ

### Элементы управления Soundbar (передняя сторона) (рис. 4a):

- (1) **СИД индикации состояния:** Этот СИД горит красным, если устройство находится в режиме ожидания.
- (2) **Светодиодный дисплей:** На дисплее показывается различная информация:
  - Выбранный аудиовход
  - Звуковые настройки и меню
  - Звуковой формат: Если декодируется сигнал Dolby Digital, на дисплее на некоторое время появляется надпись DO LBY. При несовместимых звуковых форматах на дисплее выводится N/A, воспроизведение не производится.
  - При воспроизведении файлов с USB: номер композиции, проигранное время, режим повторения, настройка случайного воспроизведения, по возм. дополнительная информация о воспроизведении.
 Дисплей гаснет примерно через 10 с после последнего действия по управлению.
- (3) **Датчик дистанционного управления:** чтобы воспользоваться пультом ДУ, направьте его на это место.

### Элементы управления Soundbar (сторона) (рис. 4b):

- (4) **ON/STBY:** Включает устройство, если оно находится в режиме ожидания. И наоборот, устройство можно переключить из режима Power в режим ожидания.
- (5) **VOLUME:** Увеличивает (+) / уменьшает (-) громкость
- (6) **SOURCE:** Выбирает вход.

### Элементы управления сабвуфера (передняя сторона) (рис. 6a):

- (15) **СИД индикации состояния:** Этот СИД горит красным, если устройство находится в режиме ожидания. Светодиод горит зеленым, если сабвуфер находится в рабочем режиме. См. также раздел «Первый ввод в эксплуатацию».

### Элементы управления сабвуфера (тыльная сторона) (рис. 6b):

- (17) **CONNECT:** Запускает режим ручного подключения сабвуфера. См. также раздел «Первый ввод в эксплуатацию».

### Управление с пульта ДУ системы (рис. 7):

- (18) **ON/STBY:** Включает устройство, если оно находится в режиме ожидания. И наоборот, устройство можно переключить из режима Power в режим ожидания.
- (19) **HDMI/ARC:** Выбирает аудиовход HDMI/ARC.
- (20) **HDMI 1/2/3:** Выбирает дополнительные аудио- / видеовходы HDMI 1, 2, 3.
- (21) **BT:** Выбирает аудиовход BLUETOOTH.
- (22) **BT PAIR:** Переключает устройство в режиме Bluetooth в режим спаривания, чтобы установить соединение с устройством-источником Bluetooth..
- (23) **DIGITAL:** Выбирает аудиовход DIGITAL IN.
- (24) **AUX:** Выбирает аудиовход AUX IN.
- (25) **MUTE:** Отключает и снова включает звук.
- (26) **VOLUME:** Увеличивает (+) / уменьшает (-) громкость
- (27) **NIGHT:** Включает и выключает режим воспроизведения с уменьшенной динамикой и оптимизированными частотными характеристиками для ситуаций, когда не нужна большая громкость (напр., поздним вечером и т.д.).
- (28) **SURR:** Включает или выключает функцию объемного звучания 3D-Surround.
- (29) **SOUND:** Выбирает различные звуковые настройки:
  - LINEAR:** Линейная настройка полосы частот
  - MUSIC:** Оптимизирует частотные характеристики устройства для воспроизведения музыки.
  - MOVIE:** Оптимизирует частотные характеристики устройства для воспроизведения звука фильмов.
  - VOCAL:** Выделяет диапазон голоса для обеспечения очень хорошего понимания, что говорят.

**(30) MENU:** Открывает меню настроек Soundbar

Можно выбирать и изменять с помощью кнопок VOL+/- (26) следующие настройки. Повторное нажатие меню подтверждает настройку.

**SUB:** Увеличивает (+) / уменьшает (-) громкость сабвуфера.

**EQ:** Настройка звука для различных вариантов размещения звуковой панели

**WALL:** Эта настройка оптимизирует звук при размещении звуковой панели на стене.

**DESK:** Эта настройка оптимизирует звук при размещении звуковой панели на стеллаже или под телевизором.

**ASTBY:** Для экономии электроэнергии устройство автоматически отключается примерно через 20 минут, если на него не поступает сигнал. Эту функцию можно выключить, при поставке она включена.

**RESET:** Сброс всех настроек на заводские.

**Exit:** Выход из меню настроек.

## СЕРВИС И ТЕХНИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ

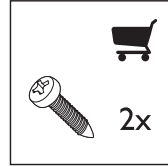
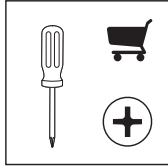
Если возникнут технические проблемы, обратитесь в специализированный магазин или на фирму Magnat Audio-Produkte GmbH, тел.: +49 (0) 2234807-0.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

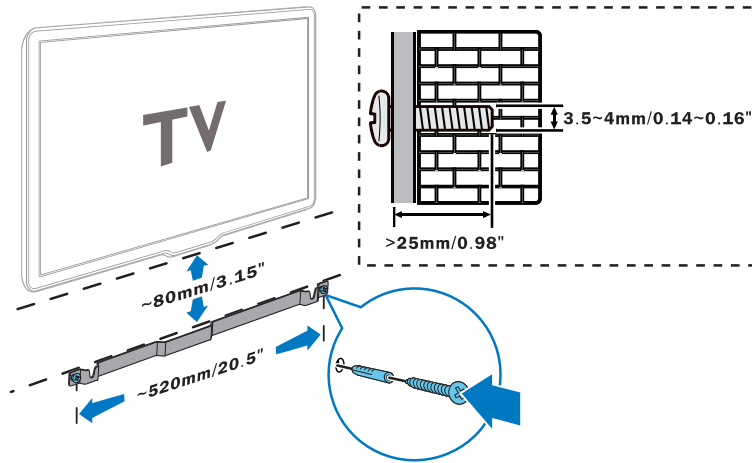
Конфигурация:	2 x 2 полосы, активный Сабвуфер: Bassreflex
Выходная мощность RMS/макс.:	2 x 20 /40 Ватт (канал L+R) 100/200 Ватт (сабвуфер)
Диапазон частот:	25 – 28 000 Гц
Разделительная частота:	180 / 3100 Гц
Частота дискретизации цифровых входов:	до 96 кГц/24 бит
Рабочая частота:	BT: 2402 – 2480 MHz Wireless: 5740 - 5840 MHz
Максимальная излучаемая мощность согласно EN 62479:	xxx dBm
Потребляемая мощность :	
Радиосвязь выкл. (режим ожидания):	<0,5 Ватт
Радиосвязь вкл. (рабочий режим, нет аудиосигнала):	<6,5 Ватт
Размеры Soundbar (Ш x В x Г):	1000 x 79 x 60 мм
Размеры сабвуфер (Ш x В x Г):	196 x 334 x 370 мм
Вес Soundbar:	2,5 кг
Вес сабвуфер:	6,7 кг
Блоком питания:	Dongguan Dongsong Electronic Co., Ltd., DYS602-210309W0

ПРАВО НА ТЕХНИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ ЗА НАМИ.

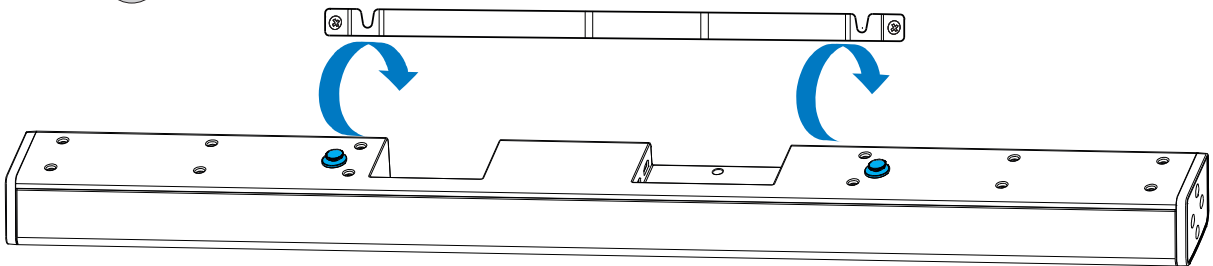
# 1



a

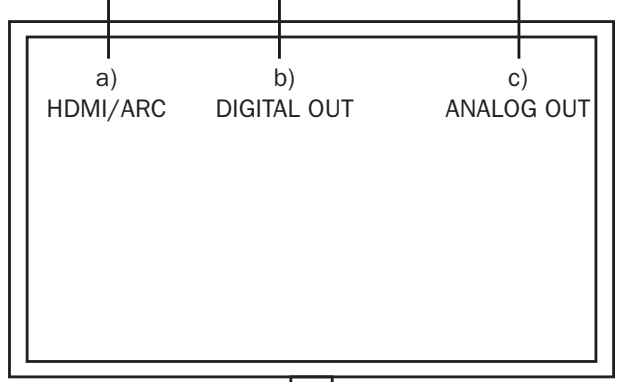
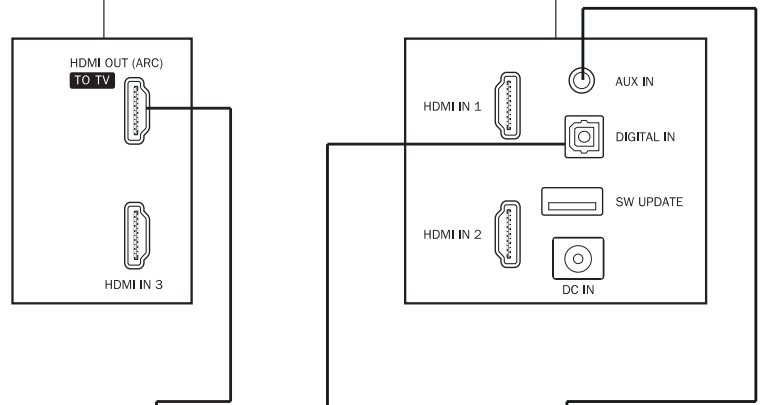
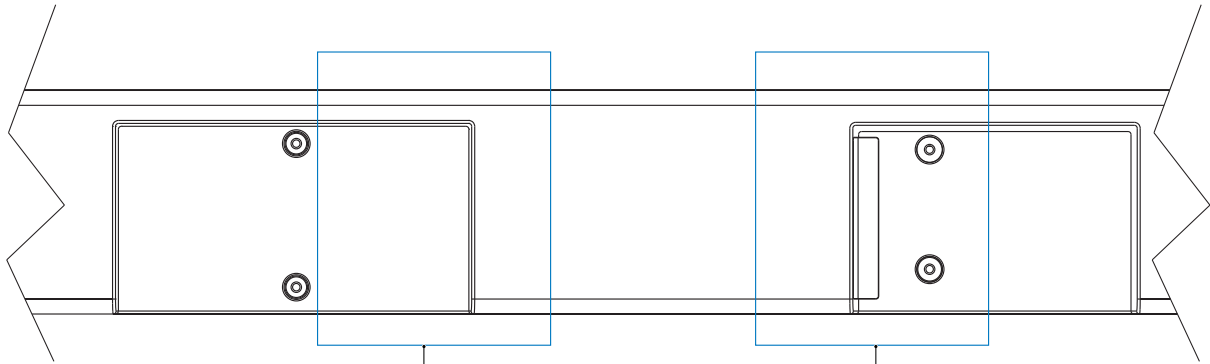


b



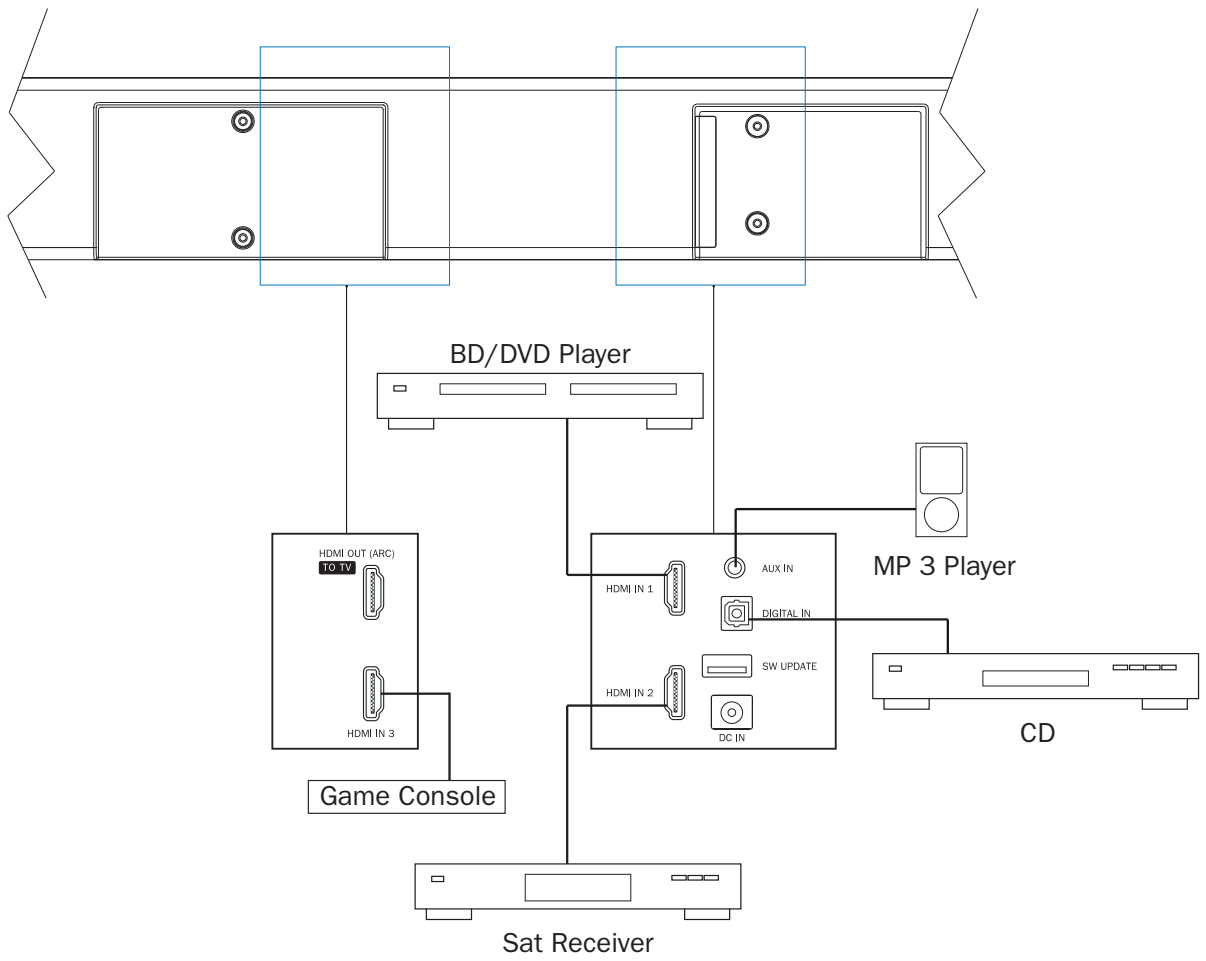


2

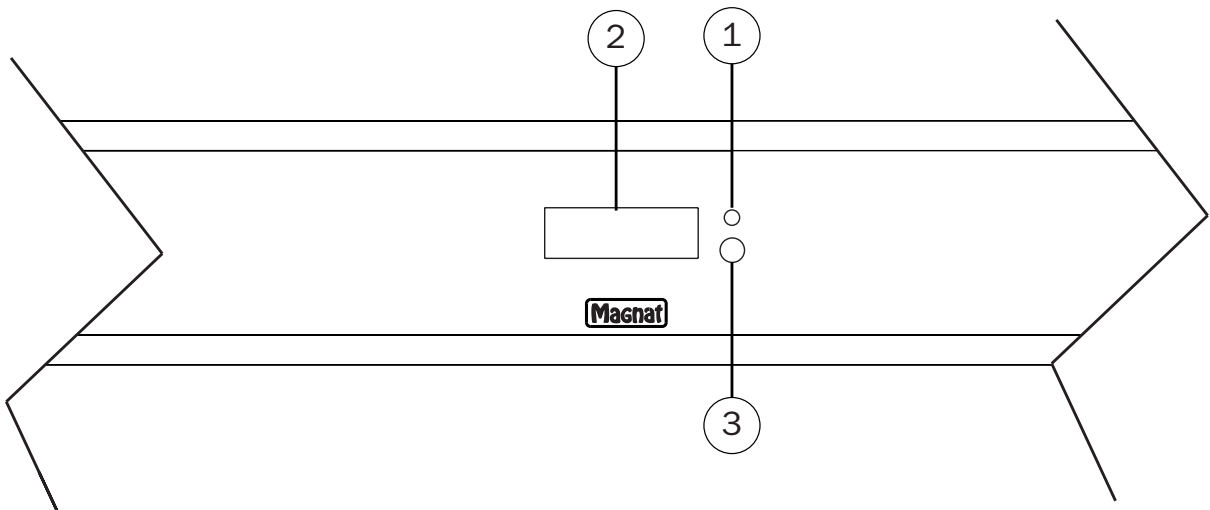


TV

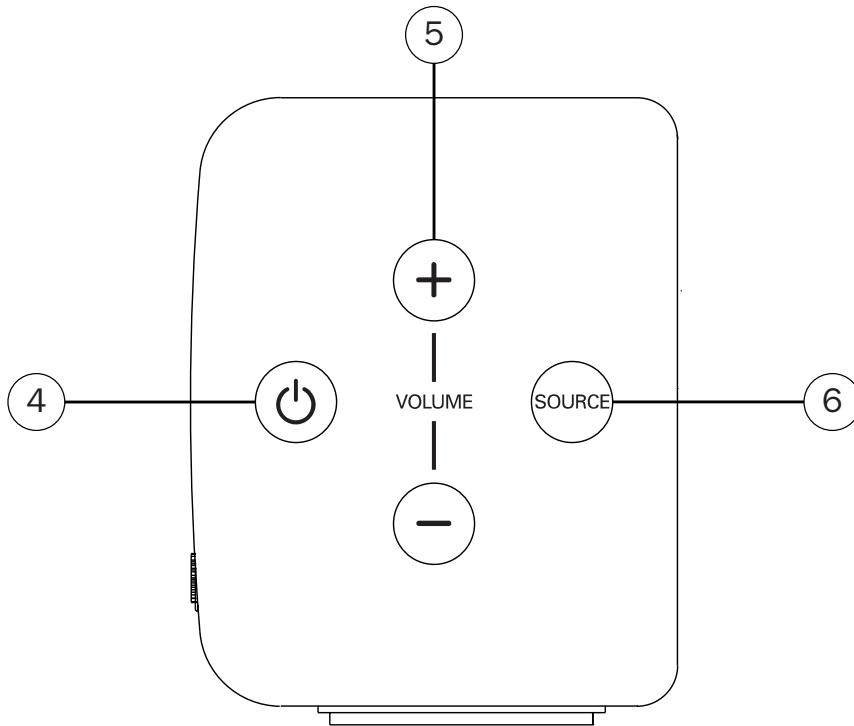
3



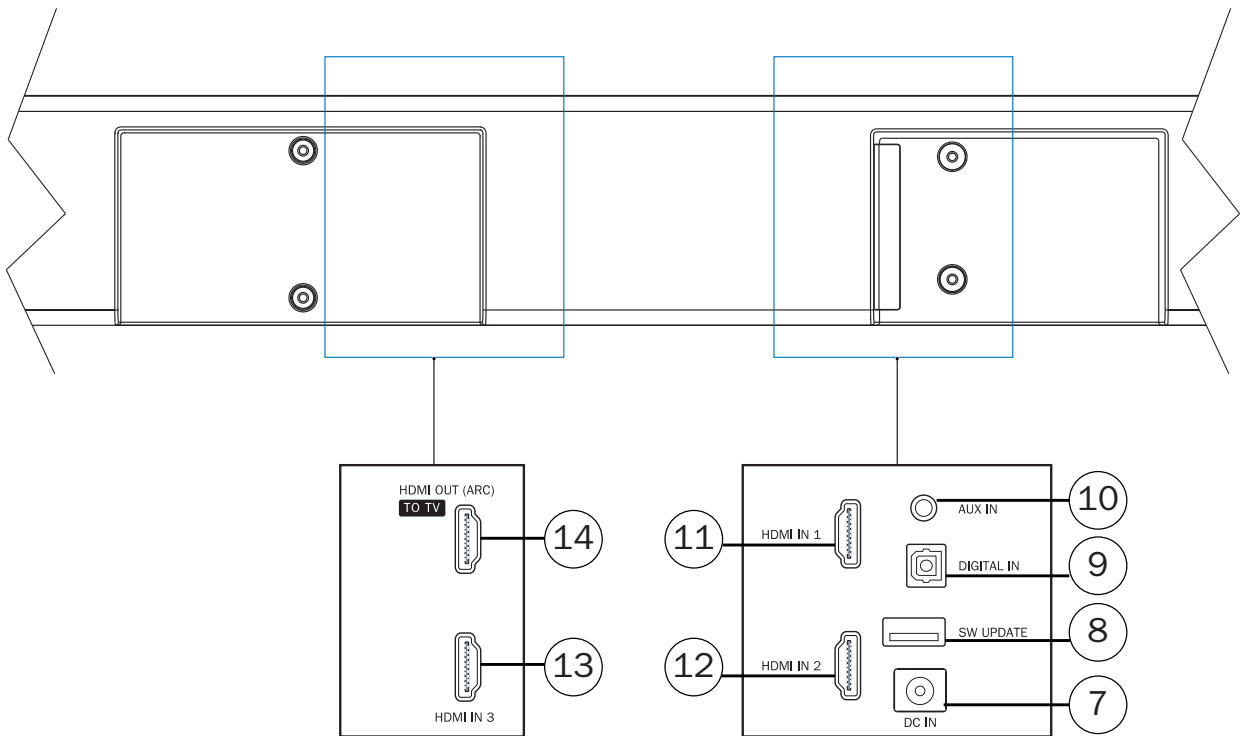
4a



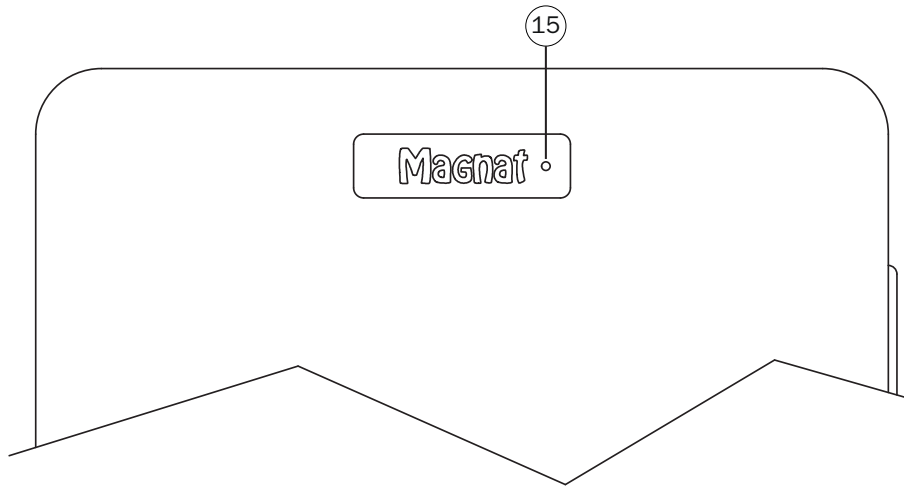
4b



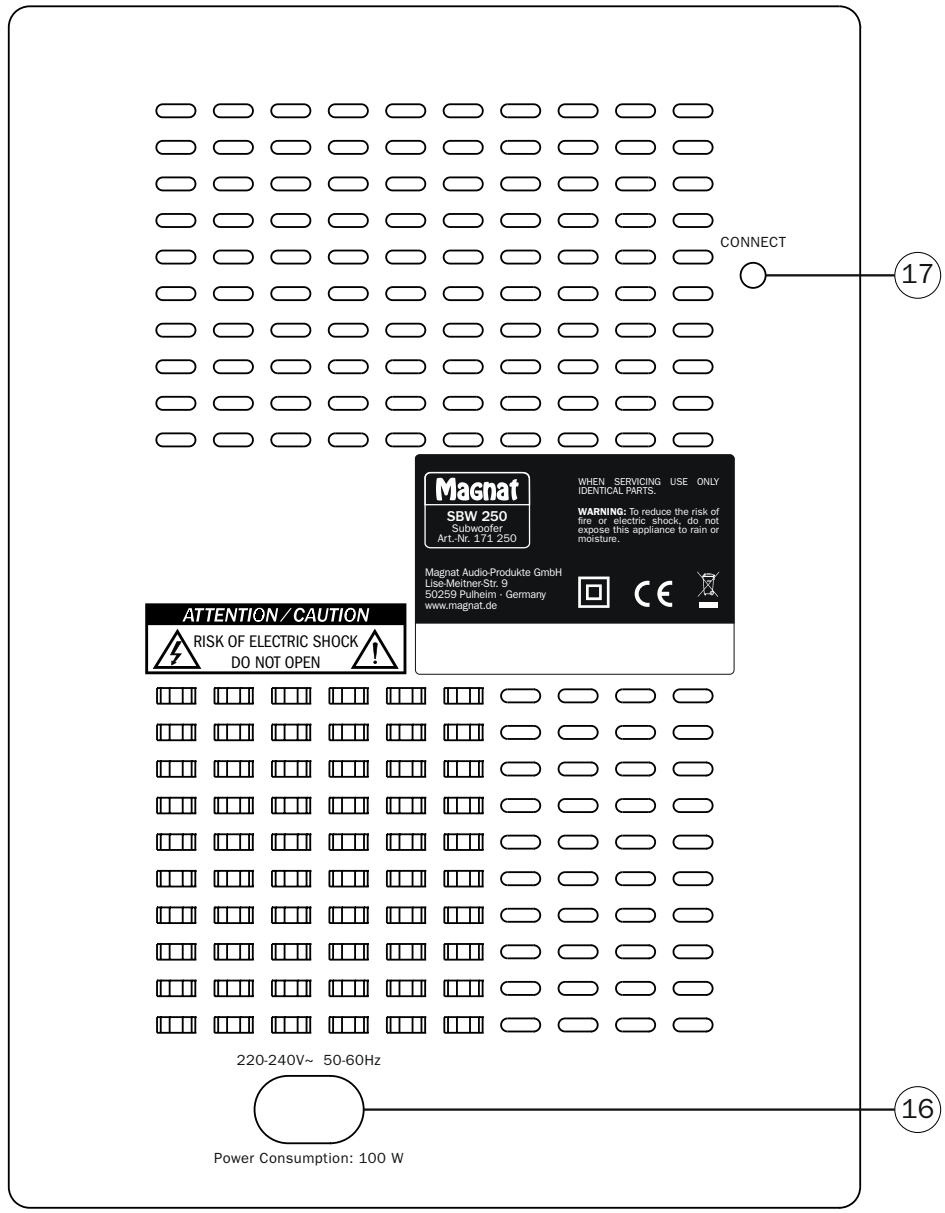
5



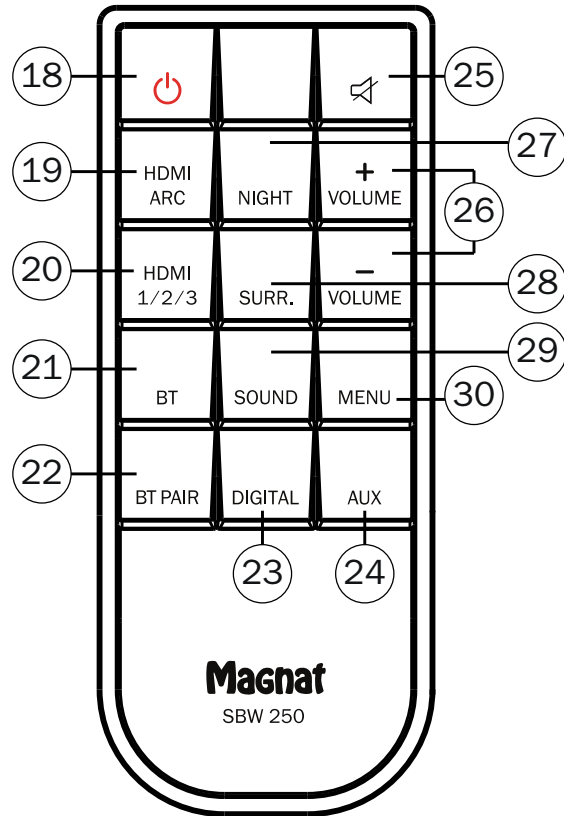
6a



6b



7



**D** Wir gratulieren Ihnen! Durch Ihre kluge Wahl sind Sie Besitzer eines MAGNAT HiFi-Produktes geworden. MAGNAT HiFi-Produkte erfreuen sich aufgrund der hohen Qualität eines ausgezeichneten Rufes weltweit. Dieser hohe Qualitätsstandard ermöglicht es für MAGNAT HiFi-Lautsprecher 5 Jahre und für Magnat HiFi-Elektronik 2 Jahre Garantie zu gewähren.

Die Produkte werden während des gesamten Fertigungsvorganges laufend kontrolliert und geprüft. Im Servicefall beachten Sie bitte folgendes:

1. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf des Produktes und gilt nur für den Erstbesitzer.
2. Während der Garantiezeit beseitigen wir etwaige Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler beruhen, nach unserer Wahl durch Austausch oder Nachbesserung der defekten Teile. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Minderung, Wandlung, Schadenersatz oder Folgeschäden sind ausgeschlossen. Die Garantiezeit wird von einer Garantieleistung durch uns nicht berührt.
3. Am Produkt dürfen keine unsachgemäßen Eingriffe vorgenommen worden sein.
4. Bei Inanspruchnahme der Garantie wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler. Sollte es sich als notwendig erweisen, das Produkt an uns einzuschicken, so sorgen Sie bitte dafür, dass • das Produkt in einwandfreier Originalverpackung verschickt wird, • die Kontrollkarte ausgefüllt dem Produkt beiliegt, • die Kaufquittung beigelegt ist.
5. Von der Garantie ausgenommen sind: • Leuchtmittel • Verschleißteile • Transportschäden, sichtbar oder unsichtbar (Reklamationen für solche Schäden müssen umgehend bei der Transportfirma, Bahn oder Post eingereicht werden.) • Kratzer in Metallteilen, Frontabdeckungen u.s.w. (Diese Defekte müssen innerhalb von 5 Tagen nach Kauf direkt bei Ihrem Händler reklamiert werden.) • Fehler, die durch fehlerhafte Aufstellung, falschen Anschluss, unsachgemäße Bedienung (siehe Bedienungsanleitung), Beanspruchung oder äußere gewaltsame Einwirkung entstanden sind. • Unsachgemäß reparierte oder geänderte Geräte, die von anderer Seite als von uns geöffnet wurden. • Folgeschäden an fremden Geräten • Kostenerstattung bei Schadensbehebung durch Dritte ohne unser vorheriges Einverständnis.

**GB** Congratulations! You have made a wise selection in becoming the owner of a MAGNAT HiFi equipment. Due to high quality MAGNAT products have earned an excellent reputation through the western world. And this high quality standard enables us to grant a 5-years warranty for MAGNAT HiFi speakers and a 2-years warranty for Magnat HiFi-electronic components.

The equipments are checked and tested continuously during the entire production process. In case you have problems with your MAGNAT HiFi equipment, kindly observe the following:

1. The guarantee period commences with the purchase of the component and is applicable only to the original owner.
2. During the guarantee period we will rectify any defects due to faulty material or workmanship by replacing or repairing the defective part at our discretion. Further claims, and in particular those for price reduction, cancellation of sale, compensation for damages or consequential damages, are excluded. The guarantee period is not altered by the fact that we have carried out guarantee work.
3. Unauthorized tampering with the equipment will invalidate this guarantee.
4. Consult your authorized dealer first, if guarantee service is needed. Should it prove necessary to return the component to the factory, please insure that • the component is packed in original factory packing in good condition • the quality control card has been filled out and enclosed with the component, • you enclose your receipt as proof of purchase.
5. Excluded from the guarantee are: • Illuminates • Wear parts • Shipping damages, either readily apparent or concealed (claims for such damages must be lodged immediately with forwarding agent, the railway express office or post office). • Scratches in cases, metal components, front panels, etc. (You must notify your dealer directly of such defects within three days of purchase.) • Defects caused by incorrect installation or connection, by operation errors (see operating instructions), by overloading or by external force. • Equipments which have been repaired incorrectly or modified or where the case has been opened by persons other than us. • Consoquential damages to other equipments. • Reimbursement of cools, without our prior consent, when repairing damages by third parties.

**F** Toutes nos félicitations!

Vous avez bien choisi et êtes le propriétaire heureux d'un produit MAGNAT. Les produits MAGNAT ont une excellente réputation pour leur bonne qualité. Pour cette raison, nous accordons 5 ans de garantie sur les haut-parleurs MAGNAT et 2 ans de garantie sur les amplificateurs MAGNAT.

Les appareils sont soumis pendant toutes les opérations de fabrications à des contrôles et vérifications constants. Si, pourtant, vous rencontrez des difficultés avec votre appareil MAGNAT veuillez tenir compte de ce qui suit:

1. La garantie débute avec l'achat de l'appareil et est valable uniquement pour le premier propriétaire.
2. Pendant la période de garantie nous réparons les dommages provenant des défauts de matériel ou de fabrication et nous procédons, à notre guise, à l'échange ou à la réparation des pièces défectueuses.
3. Aucune réparation impropre ne doit avoir été effectuée à l'appareil.
4. Lors d'une demande de garantie, veuillez vous adresser en premier lieu à votre distributeur. Si ce dernier décide que l'appareil doit nous être retourné, veuillez tenir compte que: • l'appareil soit expédié dans son emballage d'origine, • la carte de contrôle dûment remplie soit jointe, • le bon d'achat soit joint.
5. Ne sont pas compris dans la garantie: • Matériel d'éclairage • Pièces d'usure • Avaries de transport, visibles ou non (de telles réclamations doivent être faites immédiatement auprès du transporteur, du chemin de fer ou de la poste). • Des rayures sur le boîtier, pièces métalliques, couvercles etc. (ces dommages doivent être signalés directement à votre distributeur dans les trois jours suivant l'achat). • Dommages résultant d'un raccordement incorrect, maniement incorrect (voir instructions de service), surcharge ou application de force extérieure. • Appareils réparés non conformément ou modifiés et qui ont été ouverts par une personne autre que nous. • Dommages ultérieurs à d'autres appareils. • Remboursement des frais à des tiers ayant effectué les réparations sans notre accord préalable.

# GARANTIEKARTE

# WARRANTY CARD

Typ/Type

Serien-Nr./Serial-No.

Name und Anschrift des Händlers/Stempel  
Name and address of the dealer/stamp

## Käufer/Customer

Name/Name \_\_\_\_\_

Straße/Street \_\_\_\_\_

PLZ, Ort/City \_\_\_\_\_

Land/Country \_\_\_\_\_

Kaufdatum/buying date

Nur gültig in Verbindung mit Ihrer Kaufquittung!  
No warranty without receipt!

---

# Magnat<sup>®</sup>

Magnat Audio-Produkte GmbH

Lise-Meitner-Str. 9 · D-50259 Pulheim · Germany

Tel. +49 (0) 2234 / 807 - 0 · Fax +49 (0) 2234 / 807 - 399

Internet: <http://www.magnat.de>